

大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

司公限有(港香)報公大:印督

號一十五百四十一萬三第

號二四三第路尼軒港香:址:地

七至一八七五五:機總話電

四〇一五四三八:真傳文圖

CABLE: 8778 TELE: 72859 HKTP HX

壹五元式售零 半張七紙出日今

印承司公限有務印利有港香

報簡聞新

- 江澤民訪蘇聯獲圓滿成功
- 光州暴動示威
- 香港六六商會齊集
- 國慶紀念中國最盛
- 地位
- 十二版

【新華社北京十九日電】中國國務院副總理兼財政部長王丙乾，今日下午抵達香港，開始對新加坡進行為期五天的正式訪問。王丙乾在訪問期間，將與新加坡總理李光耀會晤，並與新加坡財政部長陳慶雄會談。王丙乾此行是應新加坡政府的邀請，旨在加強中、新兩國在經濟、貿易、金融等領域的合作。王丙乾在抵達香港後，將首先在香港停留一晚，隨後前往新加坡。

表發昨報公合聯蘇中 係關新講條八十列詳

價評度高予果結晤會人導領國兩對 作合貿經強增續 好友鄰睦展發將

【新華社莫斯科十九日電】中蘇兩國領導人昨日在莫斯科舉行的會談，已告圓滿結束。雙方發表了長達八十一條的聯合公報，對兩國關係的發展前景充滿信心。公報指出，中蘇兩國在經貿、科技、文化等領域的合作日益密切，兩國人民之間的友好感情不斷加深。公報還強調，中蘇兩國將繼續在平等互利的基礎上，發展雙邊貿易，促進經濟繁榮。此外，公報還提到，中蘇兩國將加強在國際事務中的合作，共同維護世界和平與穩定。

江澤民邀再訪華 蘇總統欣然接受

【新華社莫斯科十九日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫昨日表示，他欣然接受中國領導人江澤民的邀請，將於近期訪問中國。戈爾巴喬夫在會談後表示，他對中國領導人的熱情邀請感到高興，並相信此次訪問將進一步增進中蘇兩國的了解與合作。江澤民在會談中也對戈爾巴喬夫的決定表示歡迎，並表示中國政府將為戈爾巴喬夫的訪問提供一切便利。此次訪問被視為中蘇兩國關係正常化以來的一個重要里程碑。

在西藏和平解放40周年前夕 本報談到這件大事

【本報記者採訪】西藏和平解放四十年來，中國在維護國家統一、促進民族團結、發展西藏經濟等方面取得了巨大成就。西藏的和平解放不僅是中國現代史上一個重要的轉折點，也是世界民族解放運動的一個成功範例。回顧過去四十年，西藏從一個邊陲地區發展成為一個現代化程度不斷提高的自治區。西藏的經濟、文化、教育事業得到了長足的進步，西藏人民的生活水平也有了顯著提高。西藏的和平解放，為中國的統一和民族的團結奠定了堅實的基礎。

【本報記者採訪】在西藏和平解放四十年之際，我們回顧這段歷史，不僅是為了紀念，更是為了汲取經驗教訓，為未來的發展提供借鑒。西藏的和平解放，是中國政府堅持和平解決民族問題的成功實踐。它告訴我們，只有堅持平等、互利的原則，才能實現民族的團結和國家的統一。同時，西藏的發展也告訴我們，只有堅持改革開放，才能促進經濟的繁榮和社會的進步。我們將繼續堅持這一正確的路線，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

【本報記者採訪】西藏的和平解放，是中國現代史上一個重要的轉折點。它標誌著西藏擺脫了封建農奴制的束縛，邁向了社會主義的光明大道。在過去的四十年裡，西藏在中國的領導下，經歷了翻天覆地的變化。西藏的經濟、文化、教育事業得到了長足的進步，西藏人民的生活水平也有了顯著提高。西藏的和平解放，為中國的統一和民族的團結奠定了堅實的基礎。

【本報記者採訪】西藏的和平解放，是中國政府堅持和平解決民族問題的成功實踐。它告訴我們，只有堅持平等、互利的原則，才能實現民族的團結和國家的統一。同時，西藏的發展也告訴我們，只有堅持改革開放，才能促進經濟的繁榮和社會的進步。我們將繼續堅持這一正確的路線，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

【本報記者採訪】西藏的和平解放，是中國現代史上一個重要的轉折點。它標誌著西藏擺脫了封建農奴制的束縛，邁向了社會主義的光明大道。在過去的四十年裡，西藏在中國的領導下，經歷了翻天覆地的變化。西藏的經濟、文化、教育事業得到了長足的進步，西藏人民的生活水平也有了顯著提高。西藏的和平解放，為中國的統一和民族的團結奠定了堅實的基礎。

憑印花可到本機構免費領取試閱帶壹卷
送完即止

全世界第一套美日台港聯合製作發行 中英文版錄影錄音英語自學教材

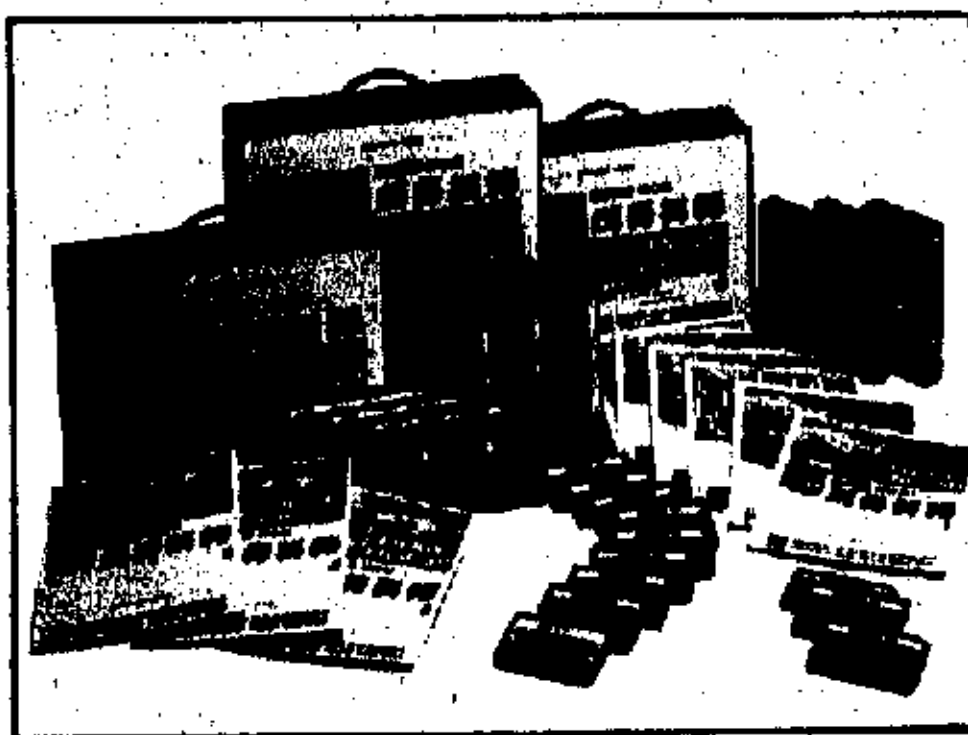
- 在美國37州實地拍攝●耗資數千萬港圓
- 動員教師193位●歷時30個月製作

「貝立茲」踏出國門

適合中學或以上程度者學習，分生活篇、工作篇、旅遊篇多媒體環境英語專刊。

內容豐富實用，90小時速成

- 一百多年，二百位專家，絕對權威。
- 適合出國留學、移民、公幹、旅遊或自學人士。
- 集生活、旅遊及工作之會話大全。
- 視、聽、說，三合一多媒體學習法。
- 一箭雙鵰，既學會地道英語又了解中英文化差異。



「貝立茲」成長英語

適合6歲-17歲青少年及成人初學者分A、B、C三篇

內容輕鬆活潑，簡明易懂

- 錄影帶、錄音帶、課本三合一同步學習
- 透過故事形式教授，輔以字彙、句型練習
- 先數字母、音標、再教讀法，由淺入深，循序漸進
- 以歌曲輔助，增加學習興趣
- 每課均有中文翻譯及練習

隆重推出1000篇，優惠酬賓
原價HK\$1,800(每篇) 現價HK\$980(每篇)
熱線電話：8383667



國際語言教育機構(香港)有限公司
地址：香港灣仔軒克道301-307號港中心1303室
電話：8383667 傳真：8383668 (852)8342661

深州市保稅生產資料市場明天隆重開業

設金屬、建材、機電、化工醫藥、農資、紡織、包裝物料和電子八個專業市場

經營方式：現貨、期貨、代購、代銷、寄售、展銷

竭誠歡迎海外廠家、總代理商、總經銷商前來洽談貿易！

歡迎特區企事業單位及港澳客戶光臨選購！

深圳特發保稅貿易行
電話：260840

深圳建材保稅貿易行
電話：260843

深圳木材保稅貿易行
電話：260846

深圳機電保稅貿易行
電話：260849

深圳專海保稅貿易行
電話：260851

深圳農業生產資料保稅貿易行
電話：260859

深圳萊英達保稅貿易行
電話：260855

深圳輕出保稅貿易行
電話：260856

深圳金屬保稅貿易行
電話：260870

中國物資工貿保稅貿易行
電話：260895

深圳有色金屬保稅貿易行
電話：260873

深圳宏昌保稅貿易行
電話：260891

深圳紡織保稅貿易行
電話：261086

深圳華聯保稅貿易行
電話：260911

深圳化輕保稅貿易行
電話：260900

深圳中貿發保稅貿易行
電話：260901

深圳醫藥保稅貿易行
電話：260912

深圳南方通發保稅貿易行
電話：260905

深圳賽格保稅貿易行
電話：367145

全致意

市場地址：深圳市寶安北路3號（電子專業市場設在深南中路賽格大樓）

而少吃蔬菜致敗。

英國劍橋大學、新加坡國立大學和法國里昂的國際癌病研究機構的調查人員於一九八六年至一九九〇年這段期間內，將年齡由二十四至二十八歲的二百名男女共九萬

古巴女排作客江蘇 中國隊三戰獲兩勝



古巴隊在江蘇隊場上比賽。

昨午以二比一擊敗麗新 南華獲足總杯冠軍 包辦本屆四大錦標



南華隊在足總杯決賽中擊敗麗新隊。

主將山度士上半場梅開二度立功

【本報訊】南華足球隊昨日在足總杯決賽中以二比一擊敗麗新隊，包辦本屆四大錦標。南華隊主將山度士在上半場梅開二度，為球隊立下首功。全場比賽，南華隊表現出色，攻守平衡，最終奪得冠軍。

麗新未能打破宿命論 梁守志聲稱欠缺運氣

【本報訊】麗新足球隊昨日在足總杯決賽中以一比二不敵南華隊，未能打破其「宿命論」。梁守志在接受採訪時表示，球隊在比賽中欠缺運氣，特別是在關鍵時刻未能把握住機會。他認為，球隊在技術和戰術上並不遜於對手，但運氣不佳是導致失利的主要原因。



南華隊在足總杯決賽中與麗新隊對陣。

足總杯賽演進表

輪次	對陣	時間	地點
第一輪	南華 vs 麗新	12月15日	香港體育館
第二輪	南華 vs 怡和	12月22日	香港體育館
第三輪	南華 vs 香港足球總會	12月29日	香港體育館
第四輪	南華 vs 香港足球總會	12月29日	香港體育館



南華隊在足總杯決賽中與麗新隊對陣。

麗新無需介懷 南華完成心願

【本報訊】南華足球隊昨日在足總杯決賽中以二比一擊敗麗新隊，完成其奪冠心願。麗新隊在比賽中表現不俗，但最終未能奪冠。麗新隊教練表示，球隊對比賽結果感到遺憾，但認為球員們在比賽中盡力了，無需介懷。

國際米蘭勝首回合 足協杯奪標機會高

【本報訊】國際米蘭足球隊昨日在足協杯首回合比賽中以二比零擊敗對手，奪標機會大增。球隊在比賽中展現了強大的實力，攻守俱佳。教練表示，球隊將全力以赴爭取在次回合中再次取勝，最終奪得冠軍。

上海城市酒店

商旅理想居處

- 第二屆國際包裝和印刷機械展覽會 5月14日~5月19日
- 上海多國紡織工業展覽會 6月12日~6月17日
- 第四屆國際通訊設備和計算機展覽會 6月26日~7月1日

展覽會期間酒店提供上海合資賓館最低房價42元+10%標準房。

酒店步行到展覽場地僅需5分鐘

地址：中國上海陝西路5-7號 電話：33532 SYTS CN
電話：2551133 傳真：2550211 2550811
香港聯絡處：香港灣仔6-8號瑞安中心2408室 電話：(852) 8619333

余錦基將向澳門建議 港澳國際賽改青年賽

【本報訊】余錦基昨日向澳門方面建議，將港澳國際足球賽改為青年賽。余錦基表示，港澳國際賽目前水平較高，吸引了不少優秀球員參加，但由於參賽球員年齡不一，導致比賽競爭激烈程度不一。他認為，將比賽改為青年賽，可以為年輕球員提供更多的比賽機會，促進足球運動的發展。

陳發枝甄力健張志德 下屆球季轉投快譯通

【本報訊】陳發枝、甄力健、張志德三位球員已決定在下屆球季轉投快譯通足球隊。三位球員在現任球隊中表現出色，深受球迷喜愛。快譯通足球隊表示，三位球員的加盟將大大增強球隊的實力，為球迷帶來更多精彩的比賽。

籃球聯賽今晚舉行 福建思遠料有劇鬥

【本報訊】籃球聯賽今晚將在體育館舉行，福建隊與思遠隊的比賽備受關注。福建隊在比賽中表現出色，而思遠隊則在關鍵時刻展現了強大的實力。兩隊的比賽被認為是一場精彩的對決，球迷們紛紛前往觀看。

脚東廣名兩介斟騰駒 援外五用聘能可居下

【本報訊】駒騰足球隊昨日宣佈，將聘請兩名廣東籍球員加盟。這兩名球員在廣東足球界享有盛譽，實力強勁。駒騰隊表示，這兩名球員的加盟將有助於提升球隊的實力，為球迷帶來更多精彩的比賽。

限公司

田公路 387

新 SEL 560 SEL

吉靈 袋

現備大量左軚現貨 歡迎問價

豐田皇冠MS133L 2.0i豪華型、MS135L 3.0i豪華型、另LEXUS LS400 特級豪華型

豐田麵包車RZH104、12座RZH114、15座YN86的士頭龐大車、新款豐田小霸王EF型

日產：公爵豪華型、藍鳥2.0巴拿八座、0.5雙排座、三益吉普電單車

平治：大量翻新平治280SEL、380SEL、500SEL、560SEL及雙門SCE車系

一切日本原裝左軚翻新老車系 豐田皇冠2.8、日產公爵 本田雅庫

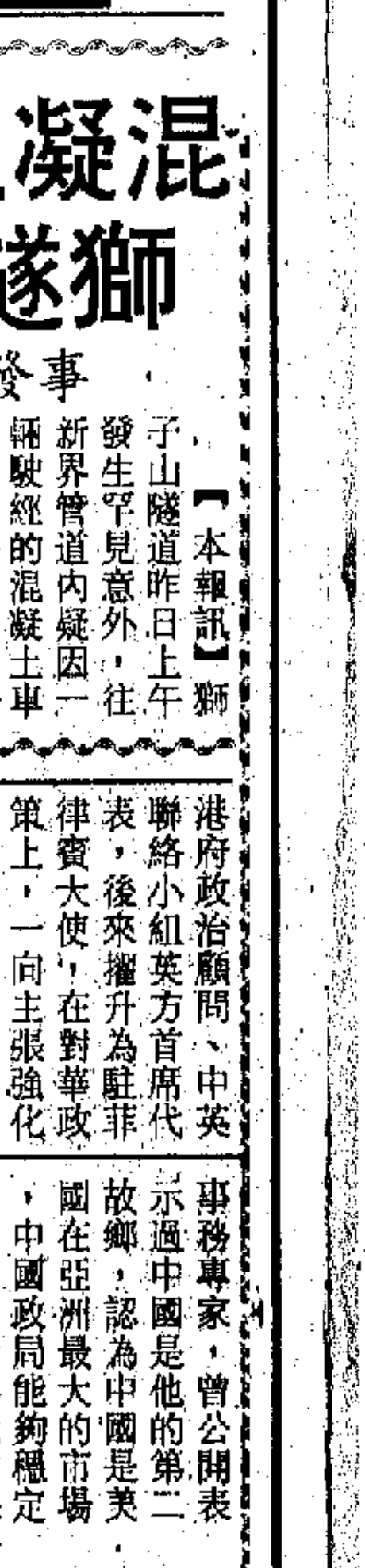
太陽貿易公司 九龍區 電話：7980766 7811663 傳真：7820308
地址：九龍彌敦道525號寶來大廈B座8/F 818室
香港區 電話：8876979 地址：香港北角康翠道13號地下

日發供應有限公司

全新左軚豐田12座麵包車、1.5噸龐大車、的士頭龐大車、皇冠高級轎車、26座旅遊巴士、三益豪華吉普車、日產公爵、藍鳥轎車、巴拿豪華型八座、日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車、全新及翻新裝載機、推土機、吊機、割草機、發電機

福全街待拆唐樓明封閉

【本報訊】位於中環的福全街，因該處唐樓年久失修，且該處交通繁忙，為保障市民安全，有關當局決定於明日（即十二月五日）封閉該街，以便進行拆遷工程。



封閉福全街待拆唐樓

汽車保險不費增加 促港府監管保險業

【本報訊】由於保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

汽車保險不費增加 促港府監管保險業

【本報訊】由於保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

汽車保險不費增加 促港府監管保險業

【本報訊】由於保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。據悉，保險公司近年將汽車保險費率調高，令不少車主不滿，促港府監管保險業。

旅遊廣告
五五五七一八一至九
馬仔軒尼詩道三四二號

信誼藥廠

信誼藥廠

冠參片

冠參片可長期服用

安全與藥效同重要

不二價貿易有限公司

本公司（不二價貿易有限公司）近日發現有些不法之徒冒認本公司名義，並在本公司名義下，通訊資料印成名片到處行騙。為此，本公司除向有關警署備案外，並作以下聲明：

(1) 本公司除經營業務外，並無兼營其他業務。

(2) 本公司並無授權任何職員或代理人，直接與任何公司到國內（中國大陸）推廣本公司經營商品。

(3) 為使消費者免受欺騙，有關購買本公司商品、出口或轉口，請直接與本公司聯絡。

電話：3812343 FAX：3973322

君子好逑

馳名世界

更嬌麗

Kancura

窈窕淑女

本茶作為一般日常飲品不單對身體有益而且可以防止肥胖症，並且能去濕熱，除積滯，潤腸胃，化肥膩，解煙酒熱毒。

深圳市國貿商場、環宇商場、格蘭雲天、珠海免稅店及香港各大藥行商店均有代售

福全街待拆唐樓明封閉

近
百
籠
屠
民
被
迫
躑
街

不願遷往元朗臨屋擔心增加經濟壓力

要求安置沙田大埔粉嶺舊臨屋或公屋

【本報訊】大角咀橋南路近街口名受重建影響的龍屋居民，強烈要求房屋局遷往粉嶺或大埔安置居民找到新居所，雖然目前已是封鎖橋南路，遣散居民至今仍未獲通知，他們表示當局延誤時間，居民可能只有選擇搬往街頭或拒絕遷往現時居所的命運。

位於大角咀橋南路與葵青交界的一幢舊樓，住宅單位有二十五個，約四百多人，由於該樓樓住位狹窄，大部分居民已經遷出，除下十個單位的住客因未與業主達成協議，仍留在該樓中。今年三月五日，地產經紀與業主雙方達成協議，業主給住客每人五千元賠償，住客於本月二十一日搬出，十個單位中，現仍有住客近百人。

這些住客大部分是散工，生酒樓、工廠、地盤工，這些也有老、弱病婦三人，經濟收入都比較低。他們的最後選擇會是搬往街頭，或拒絕遷出沙田、大埔、粉嶺的舊臨屋或公屋給他。

何嘉華表示，如果當局仍然拒絕合理安置遣散批，因此他們在收到搬遷通知後，曾多次向有關部門投訴，陳述遭強迫要求遷往安置居所。

不過，居民表示當局一直以來都忽略居民的苦衷，只著他們已另覓居所，但居民近日才表示可搬出，開張時房屋局已替他們居住，住居近六十元可租出，和交通費用及雜費，將會給他們帶來沉重的經濟壓力，協助居民遷往公屋，對於這些年輕力壯的年青居民，遷往這間做法是不合理的。而且居民已失去當月的工資，工作，這間做法是不合理的。

沙田、粉嶺的舊臨屋或公屋給他，而居民提供沙田、大埔、粉嶺的舊臨屋或公屋給他，而居民提供沙田、大埔、粉嶺的舊臨屋或公屋給他。

城市論壇昨日討論熱門話題
數講者談公營屋售價

反對與私人樓價掛鈎

建議根據買主收入或樓宇成本定價

仁良則建議港府
決單學系黨級諸
浸會學院財
潤。
港府賺取了六

在昨多鼓勵炒樓。他認為現否則港府會被誤會為鼓勸炒樓。他認為現級講師劉國裕認為，共及社會行政學系高議港府的和潤佔樓宇成本的三成，然後考人樓價。他指出果悲府將公屋及廉價

據房委會成員
亦將予成本釐定。
認為公營房屋的收
入應撥還入住者的收
成，以抵銷其入息。
私人樓價昂貴的做
法，認為公營房屋的
收入應撥還入住者
的收成，以抵銷其
入息。私人樓價昂
貴的作法，認為公
營房屋的收入應撥
還入住者的收成，
以抵銷其入息。

根據房委會主席盧
根堂先生的報告，釐
定樓宇成本時，他建
議分兩類：第一類是
樓宇成本，包括地
點、地段、交通、計
劃、設計、材料、工
料、人工、管理、稅
項、利息、保險、其
他。第二類是入息，
包括入息、利息、保
險、其他。

公屋評議會批評房屋政策
公屋租金入息中位數

比率應維持百分十五

【本報訊】一九二六年、二七年、二八年、二九年、三〇年、三一年出生之人士，須於一月廿六日期間換領新身份證。

屬於近年分組組別之人士須於上述日期間內，向該區警署領取及填妥「通知更換新身份證」表格，以便領取新身份證。

【本報訊】香港公務局昨發表評論，對屋委會一個房改案，提出上述評論。該會曾向上述評論，就批評新的計算中位數方法，導致一些家庭經濟困難戶，被劃為經濟困難戶，引起不滿。

屋委會主席表示，屋委會一向致力於改善房屋問題，並會繼續與有關方面合作，以解決房屋問題。

16至22年生女士

今起換新身份證

新身份證換領處的辦公時間為星期一至五上午九時至下午五時，星期六、日及公眾假期全日休息。各換領處均在星期日及公眾假期停辦手續。

全副會議於九月份開議，將決定一週詳議的諮詢計劃，聽取民間人士對換證的意見。

意，建議房委會把租金與屋宇的中位數保留在百分之七十五，提高編配標準至每百人七十五平方米。

公屋類型，由九四至九五年，單性的房屋發展策略，會現。此獨特的政策或建築發展。

現。此獨特的政策或建築發展。

【基本】於語言關係，本地不法分子難以與他們進行利，所以希望盡

效果可想而知，所以一定要

中國法學會香港法研會顧問鄒燦基稱

當初不過是於司法本地化的原則，香港法官的委任是終身制，若委錯人還當法官

不過鄒燦基稱由於終審庭對基本法有

研究會顧問鄒燦基表示，為配合香港基本法，法研會與中國法學會香港法研會

香港設立，加速司法人員本地化的問題相

關密切，同時這些外國法官很多不諳粵語，

獄社難以用不法手段威迫他們出庭，所以

在推行司法人員本地化時對上述因素需慎重

考慮。

下，華人才會普

待遇、津貼都與

本地化過程相

終審庭容易受

終審庭指出

鄒燦基稱

到

司法人員本地化迫切

問時表示，司法人員本地化是一件好事，因為華人治港的原則將為香港未來五十年不變的根基，但在司法人員本地化過程中，應小心顧及某些因素。

港交會

既須加速勿操之過急

盼按合理方法使華人獲公平競爭機會

的

定程度的解釋權，而基本法是中國的一部「尊重、互惠互讓

的售價。但其實港府應於私人樓價高企時，推出一些便宜的公營房屋，幫助穩定私

不同價錢。

香港公共房屋政

策評議會主席羅就批

評港府將公屋售價訂

他亦建議出售公屋應不能保障低收入市民。他建議售價應定為

結帳生齟齬 穢語起
大牌檔伙記怒

傷者由友送院 疑人

【本報訊】油蔴地吳松街一大牌檔昨日中午發生斬人血案。一名伙記與一拾食客，疑因言語衝突，有人突然取刀衝向四名弟黃×威（三十八歲）上前援手，與持刀漢糾纏，混亂間，他的左手及左腳被刀所傷，但仍舉過刀力將對方按倒在地。此

食客襲擊，兩名男食
客被斬傷，由友人截
×森（三十一歲）及
范×申（三十七歲）
車送完求醫。警方聞

報到場調查，在牌檣拘捕涉嫌逞兇男子。疑人頭部亦受傷，送院治療後帶署調查。


現場為一熟食大十九號對開一熱食大

已截停一輛的士，隨即攙扶他上車往醫院救治。

警方聞報後趕到

牌檔，昨日中午十二時，一名五十八歲伙記因欠店資一拾食客



結帳時，雙方言語上發生衝突，有過人以粗言穢語怒罵，有人氣急難平，突從櫥口取出利刀，向該柏食名爭所，一名四十歲



名爭 口 爭

男食客黃×雄首當其衝頸部被斬傷。其胞

香港今日天氣
最高31℃ 最低
吹和緩南至東
間陽光充沛
預測 最低

香港今日天氣				 	
最高31℃ 最低27℃ 吹和緩南至東南風，日 間陽光充沛，天氣炎熱					
預測	最低	最高			
澳門	雲多	23	32	台北	多雲
廣州	雲多	23	32	口	多雲
香港	雲多	28	31	北	多雲
汕頭	雲多	18	30	京	晴
廈門	雲多	17	29	東	晴
福州	雲多	17	28	寧	晴
上海	雲多	16	28	波	晴
天津	雲多	15	28	蘭	晴
北京	雲多	15	32	新	晴
濟南	雲多	18	32	加	晴
長沙	雲多	19	27	墨	晴
重慶	雲多	16	27	洛	晴
昆明	雲多	20	27	三	晴
貴陽	雲多	20	29	藩	晴
海口	雲多	28	29	市	晴
廣州	雲多	24	31	約	晴
廈門	雲多	29	31	拿	晴
汕頭	雲多	23	30	黎	晴
台北	雲多	23	30	法	晴

建源行 專營 超音波壓花機

ULTATRONIC STAMPING MACHINE

“機”不可失



4mm



大花輪

- ▶ 保用服務特佳
- ▶ 切孔切邊
- ▶ 熔接度特強
- ▶ 特別適合目前流行 **針織時裝**

地址：(太子地鐵站) 太子道 141、151 號 7 字 G 座

電話：3818279 傳真：3921328

[illegible]

端陽特選

中國遊

11/6 長江三峽八天遊 \$

13/6 山東、曲阜、泰山、青島七天 \$

14/6 北京六天豪華遊 \$

14/6 桂林四天直航 \$

15/6 華東、南京、無錫、上海、杭州七天 \$

15/6 黃山、千島湖、杭州七天 \$

☆名額有限，報名從速

免費代團友購買旅遊平安保險額達HK\$100,000

獨立包團熱線
電話：521201

LICENCE

雅達旅遊有限公司

地址：中環遮打道16-20號
歷山大廈2101室

電話：521 2013

大公報、新晚報作助

電話：5757181、5724039



永光旅行社

WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

特別推薦

美蓉國之旅

長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團

空調附車去，乘本公司直航包機返，住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。

\$ 2480

皇牌短線

桂林三天

清遠、丹霞三天 \$558
 番禺、蓮花山、西樵山四天 \$738
 肇慶、七岩岩、佛山四天 \$738
 南昆山、流溪河公園三天 \$558
 住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。

香港銅鑼灣利佐治街一號金達中心1106室
 Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay,
 Tel: 5789933 Fax: 5789882 Telex: 70683 WKTHK HX
 Licence No: 350172

康泰旅行社

辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七
週末、週日及公眾假期 朝十晚五

電話：3634341 傳真：3241411 直機：5272111 手提：6555933
時辰：4392451 密電：3642222 地址：7904111 字：4141011



行程種類全港最多
四至十二天任君選擇

星馬泰

馬堡(檳城·浮羅交怡島) 七天豪華團 檳城·浮羅交怡島 五天豪華團 星馬(馬六甲) 七天移民考察團 馬堡(檳城·馬六甲) 七天團 馬堡(檳城) 七天豪華團 馬堡(檳城) 七天特級團 曼谷加 四、五天移民考察團 泰國 六天豪華團 馬堡(檳城·馬六甲) 九天豪華團 泰國馬(馬六甲) 九天豪華團 泰國馬(檳城) 九天豪華團 泰國馬(布吉島) 九天豪華團 泰國馬(布吉島) 十一天豪華團	連一 \$5590 連二 \$4390 連三 \$5590 連六 \$5590 天天出發 \$5590 連三、日 \$5690 連一、三、六 \$4550 起 連一、四、六 \$5590 連二、五 \$6690 連一、四、六 \$6690 連四、日 \$6690 連三、日 \$6690 連一、五 \$7490
---	---

報價號碼：350670

5/16 黃山、十島湖、
杭州七天 \$

☆名額有限，報名從速

免費代團友購買旅遊平安保險
保額達HK\$100,000

獨立包團熱線
電話：521201

LICENCE

雅達旅遊有限公司

地址：中環渣打樓16-20號
歷山大廈2101室

電話：521 2013

大公報、新晚報特助

電話：5757181、57240393

香港歡樂遊

寶蓮寺天壇大佛、大澳水鄉一天遊

2/6 9/6 16/6 23/6 30/6

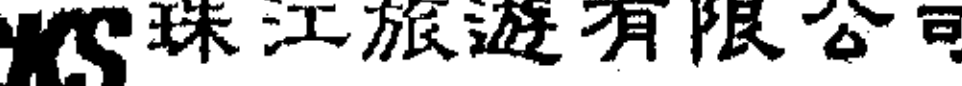
☆☆逢星期日有團出發☆☆

上午請按照指定時間，集合於中環港外線郵政碼頭（海景酒樓地下），憑票向領隊報到後，即安排乘坐由麻地豪華客輪前往梅窩，經約一小時之航程，抵達梅窩後乘坐車前往昂坪，沿途經大澳、長沙、塘福、石壁水塘等風景區而抵達昂坪，參觀宏偉無比之花園天壇大佛，佛相莊嚴，令你不可忘此行。中午在寶蓮寺內進食上茶午宴，安排瞻道三寶殿、羅漢堂，復可大和南紀念墓地、茶園等，繼而再乘原車往遊覽有“東方威尼斯”之稱之大澳，并記念宅宅，別有情趣，亦可乘坐橫水渡前往蘭布甸、寶珠潭，更可在當地購辦漁土特產手信，遊罷乘坐車返回梅窩，可自由漫步銀鑲灣海濱，然後乘坐客輪返港。歡祝身心康泰，旅途愉快！

費用：\$178

大公報新晚報旅遊部

地址：灣仔軒尼詩道342號地下 電話：5724033



(珠江船務屬下機構)
牌照號碼: 350475

香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7262856
尖沙咀廣東道33號
中環域1/F 68室8室 7262856

直航美食豪華團

中山、順德、蓮花山、廣州
2天團 \$568

中山直航船上、番禺船回
住：廣州東方廣場 / 江南大酒店
清遠小三鞭、飛鰲山、廣州番禺
蓮花山 3天團 \$798

直航直航船往返、
住：東方寶號或白天鵝 /
番禺美蘭館

惠州、雲浮盤龍洞、陽春凌宵
岩、玉環三洞3天團 \$698

直航船往返蓬溪遊
住：雲浮大酒店 華康松瀨灣
同級酒店

中山、江門新會、番禺蓮花
山 3天團 \$698

番禺直航船往、中山港船回
住：新會岡州賓館 / 江門銀
島酒店、番禺美蘭館。

廣西、梧州、封開、懷滑、
小桂林、肇慶、星湖
3天團 \$698 \$788

直航船往、火車回。
住：肇慶北海酒店 / 大酒店
四、五、六日遊成龍船期，直
航船往返。

蛇化溫泉、星洲、澎湖山、
廣州 3天團 \$698

廣州直航船來回。
中山、大酒店或松港 /
從化陸道山莊

白鶴灘龍泉島、江門新會龍門
2天團 \$498

斗門 / 中山直航船往返
住：白鶴灘渡假村或
新會岡州賓館

汕頭、潮州、惠州、玄武山
5天團 \$1088

直航船、直達巴黎陸往返
汕頭團、潮州寶龍

所有團期均接搭珠江直航
客輪，所有收費均包括：1。
碼頭晚境；2。飛機送機保金
3。3。郊外及郊外午餐。

歡迎各界人士獨立包團或
自組旅遊團

查詢熱線 7307286

乘搭珠江直航客船探親旅遊，舒適快捷。

大
公
報

五七五七一八一至九
灣仔軒尼詩道三四二號

提小川下

【本報訊】被公認為本世紀首屆「小提家」之一的艾錫，史氏，將於六月六日晚上八時，在文化中心音樂廳演出，擔任鋼琴伴奏的是著名鋼琴家史氏。

艾錫，史氏，是來自美國，現年三十三歲，曾獲多項國際音樂比賽冠軍，包括一九八一年的「克萊夫·布魯克」國際鋼琴比賽冠軍。

史氏在音樂方面表現卓越，曾多次在國際舞台上演出，深受觀眾好評。此次來港演出，是其在亞洲地區的重要音樂活動之一。

史氏的演奏風格獨特，技巧精湛，被譽為當代最優秀的鋼琴家之一。此次演出將為觀眾帶來精彩的音樂享受。

史氏的音樂事業發展迅速，已成為國際樂壇的焦點。此次來港演出，將進一步推廣古典音樂，提高公眾對音樂的認識。

史氏的音樂作品涵蓋多個世紀，包括巴洛克、古典、浪漫和現代音樂。此次演出將展示其廣泛的音樂才華。

史氏的音樂事業充滿了挑戰和機遇。此次來港演出，是其音樂生涯中的重要里程碑，也是對其藝術成就的肯定。

史氏的音樂作品深受觀眾喜愛，其演奏風格獨特，技巧精湛。此次來港演出，將為觀眾帶來精彩的音樂享受。

等會商總華中會商廠會總業工



員議美績聯會商六 位國恩最得子續

【本報訊】香港工業總會上星期與另外五大商會聯名致函美國國會，要求他們支持無條件延續中國的最惠國地位。

該會聯名信指出，香港與美國的關係，是建立在互惠互利的基礎上。如果美國國會不繼續支持中國的最惠國地位，將會對香港的經濟和社會穩定產生嚴重影響。

此外，信中也提到，香港與美國的關係，是建立在互惠互利的基礎上。如果美國國會不繼續支持中國的最惠國地位，將會對香港的經濟和社會穩定產生嚴重影響。

失損重嚴受同將亦資美港在續延不若

如果中國的最惠國地位不獲延續，香港將會受到嚴重的經濟損失。據估計，香港每年從美國進口的貨物價值高達一百多億美元。如果美國國會不繼續支持中國的最惠國地位，將會對香港的經濟和社會穩定產生嚴重影響。

此外，信中也提到，香港與美國的關係，是建立在互惠互利的基礎上。如果美國國會不繼續支持中國的最惠國地位，將會對香港的經濟和社會穩定產生嚴重影響。

場商昌恒偉 案劫生發昨

【本報訊】偉昌商場昨日發生一起搶劫案。據悉，一名男子在商場內被搶劫，損失慘重。警方目前正在全力追緝嫌犯。

據悉，該名男子是在商場內行走時，突然被兩名歹徒攔截。歹徒們搶走了他的錢包和手機，然後逃離現場。警方接報後立即展開調查，並呼籲公眾提供線索。

劉兆佳談政治領袖角色

【本報訊】香港立法局議員劉兆佳昨日表示，政治領袖的角色非常重要。他認為，政治領袖應該具備高尚的品德和卓越的領導才能，為社會的發展做出貢獻。

劉兆佳指出，政治領袖不僅是政策的制定者，更是社會的楷模。他們應該以身作則，為公眾樹立良好的榜樣。同時，他們還應該具備強烈的責任感和使命感，為社會的繁榮和穩定而努力。

名貴房車旅遊巴相撞

【本報訊】昨日發生一起嚴重的交通事故，一輛名貴的房車與一輛旅遊巴相撞。事故導致多人受傷，損失慘重。警方目前正在調查事故原因。

據悉，事故發生在繁忙的街道，當時房車正在行駛，突然與旅遊巴相撞。房車司機受傷，旅遊巴司機也受傷。事故導致交通中斷，給市民帶來了不便。

聯合國禁毒要員 昨應港抵港訪問

【本報訊】聯合國禁毒委員會要員昨日抵達香港訪問。此次訪問旨在加強國際間的合作，打擊毒品犯罪活動，維護社會的安定和穩定。

據悉，該要員將在香港進行為期三天的訪問，期間將與有關部門官員會談，並參觀有關設施。此次訪問將有助於提高公眾對毒品問題的認識，並加強對毒品犯罪的打擊力度。

港府委任行政局議員

【本報訊】香港政府昨日宣佈委任新的行政局議員。此次委任旨在加強政府的行政能力，提高政府的效率和服務質量。

據悉，新任議員將包括一些在社會各界具有廣泛代表性和專業背景的人士。政府表示，將繼續致力於改善民生，促進經濟發展，並加強與國際社會的合作。

須着眼加強兩局溝通

【本報訊】香港政府昨日表示，在處理行政局和立法局的關係時，必須着眼加強兩局之間的溝通和協調。政府認為，只有通過加強溝通，才能確保政策的順利實施，並提高政府的行政效率。

政府表示，將採取一系列措施，包括增加兩局之間的會議次數，加強官員之間的交流等，以促進兩局之間的協作和配合。



度一十三得錄昨 天一熱最後夏入

【本報訊】昨日是入夏最後一天，也是今年最熱的一天。據氣象局統計，昨日全港最高氣溫達三十三度，打破了三十年來的紀錄。

氣象局表示，由於受高壓系統影響，未來幾天將繼續維持高溫天氣。市民應注意防暑降溫，並及時補充水分，以應對炎熱的天氣。

潮人盡池泳灘海

【本報訊】昨日是入夏最後一天，也是今年最熱的一天。據氣象局統計，昨日全港最高氣溫達三十三度，打破了三十年來的紀錄。

氣象局表示，由於受高壓系統影響，未來幾天將繼續維持高溫天氣。市民應注意防暑降溫，並及時補充水分，以應對炎熱的天氣。

場商昌恒偉 案劫生發昨

【本報訊】偉昌商場昨日發生一起搶劫案。據悉，一名男子在商場內被搶劫，損失慘重。警方目前正在全力追緝嫌犯。

據悉，該名男子是在商場內行走時，突然被兩名歹徒攔截。歹徒們搶走了他的錢包和手機，然後逃離現場。警方接報後立即展開調查，並呼籲公眾提供線索。

劉兆佳談政治領袖角色

【本報訊】香港立法局議員劉兆佳昨日表示，政治領袖的角色非常重要。他認為，政治領袖應該具備高尚的品德和卓越的領導才能，為社會的發展做出貢獻。

劉兆佳指出，政治領袖不僅是政策的制定者，更是社會的楷模。他們應該以身作則，為公眾樹立良好的榜樣。同時，他們還應該具備強烈的責任感和使命感，為社會的繁榮和穩定而努力。

名貴房車旅遊巴相撞

【本報訊】昨日發生一起嚴重的交通事故，一輛名貴的房車與一輛旅遊巴相撞。事故導致多人受傷，損失慘重。警方目前正在調查事故原因。

據悉，事故發生在繁忙的街道，當時房車正在行駛，突然與旅遊巴相撞。房車司機受傷，旅遊巴司機也受傷。事故導致交通中斷，給市民帶來了不便。

聯合國禁毒要員 昨應港抵港訪問

【本報訊】聯合國禁毒委員會要員昨日抵達香港訪問。此次訪問旨在加強國際間的合作，打擊毒品犯罪活動，維護社會的安定和穩定。

據悉，該要員將在香港進行為期三天的訪問，期間將與有關部門官員會談，並參觀有關設施。此次訪問將有助於提高公眾對毒品問題的認識，並加強對毒品犯罪的打擊力度。

港府委任行政局議員

【本報訊】香港政府昨日宣佈委任新的行政局議員。此次委任旨在加強政府的行政能力，提高政府的效率和服務質量。

據悉，新任議員將包括一些在社會各界具有廣泛代表性和專業背景的人士。政府表示，將繼續致力於改善民生，促進經濟發展，並加強與國際社會的合作。

須着眼加強兩局溝通

【本報訊】香港政府昨日表示，在處理行政局和立法局的關係時，必須着眼加強兩局之間的溝通和協調。政府認為，只有通過加強溝通，才能確保政策的順利實施，並提高政府的行政效率。

政府表示，將採取一系列措施，包括增加兩局之間的會議次數，加強官員之間的交流等，以促進兩局之間的協作和配合。

求職佳音

【本報訊】近日，多家公司紛紛宣佈招聘人才，為求職者提供了良好的機會。據悉，這些公司包括一些大型企業和中小企業，涵蓋了多個行業。

求職者應抓住這一機會，積極準備面試，並展示自己的專業技能和素質。同時，求職者還應該注意選擇具有發展潛力的公司和職位，以實現自己的職業目標。

【本報訊】近日，多家公司紛紛宣佈招聘人才，為求職者提供了良好的機會。據悉，這些公司包括一些大型企業和中小企業，涵蓋了多個行業。

求職者應抓住這一機會，積極準備面試，並展示自己的專業技能和素質。同時，求職者還應該注意選擇具有發展潛力的公司和職位，以實現自己的職業目標。

天心天心 製藥精心

廣州天心製藥廠，歷史悠久，生產經營各種藥劑，包括維生素類、抗生素類、磺胺類、鈣類、生化類等。劑型有粉針劑、水針劑、乳劑及膠囊劑、滴眼劑。

近年出口產品有：

硫酸慶大霉素注射液	注射用氨基青霉素鈉
羧基林可霉素（潔霉素）注射液	注射用苯唑青霉素鈉
地塞米松注射液	注射用青霉素鈉
新爾比林注射液	注射用硫酸鏈霉素
維生素B3注射液	注射用咪喹啉頭孢菌素鈉（先鋒5號）等
氣管素滴眼液	
維他保健眼藥水	

歡迎訂貨並承接來料加工

廠址：廣州市東山島大馬路江橋東街四號
電話：776600轉傳銷科 755653 電掛：0268

北京康樂宮

北京康樂宮有限公司向海內外人士隆重推出貴賓卡制度

三種貴賓卡供你選擇：

個人卡	100美元
家庭卡	50美元（個人卡副卡）
公司卡	200美元

持卡人可免費進入康樂宮，享受貴賓專用設施和優先預定。

WELCOME TO BEIJING RECREATION CENTER. WE OFFER OUR NEW VIP CARD PROGRAM TO YOU.

THREE TYPES: A. INDIVIDUAL CARD: USD 100
B. SPOUSE CARD: USD 50 (ATTACHED TO INDIVIDUAL CARD)
C. CORPORATE CARD: USD 200

WITH YOUR VIP CARD, YOU MAY ENJOY FREE ENTRANCE TO BRC, VIP ONLY, FACILITIES THROUGHOUT A YEAR, RESERVATIONS, AND MANY OTHER BENEFITS.

地址：北京安定門外北四環中路安慧橋北里
貴賓電話：4993419 傳真號碼：4911601 郵政編碼：100101
VIP TEL: 4993419 FAX: 4911601 POST CODE: 100101



港訪頓史師大琴提小 藝獻心中化文初月下

品作等斯姆拉布托巴特扎莫奏將

【本報訊】被公認為本世紀首屆「小提琴家」的艾頓·史頓，將於下月初抵港，在六月六日晚上八時於文化中心音樂廳演出。史頓是俄國著名音樂家，曾獲多項國際音樂比賽大獎，其演奏風格獨特，深受樂壇推崇。

百幅國畫明日拍賣

選自廿八省市三千三百多幅畫作

【本報訊】由香港藝術發展局主辦，香港拍賣行承辦的「百幅國畫明日拍賣」，將於明日（六月七日）上午十時，在該行中環總行舉行。此次拍賣的畫作共計三百多幅，選自二十八个省市，包括山水、花鳥、人物等各個門類，藝術價值極高。

好味嗎？

各類狗食、狗玩具、狗用品

方永怡攝

各類狗食、狗玩具、狗用品，在展覽中均有出售。主辦單位表示，希望透過此次展覽，能為愛狗人士提供一個交流的平台，並推廣正確的養狗觀念。

感動代時出鼓“王鼓”

晴鐘鍾 者記報本

【本報訊】由香港藝術發展局主辦，香港音樂學院協辦的「王鼓」音樂會，將於下月舉行。此次音樂會將由多位知名音樂家演出，包括打擊樂、管樂及弦樂等，旨在推廣中國傳統音樂文化，並展現當代音樂的多元面貌。

今日文化節目精選

香港話劇團今晚七時三十分

香港話劇團今晚七時三十分，在文化中心劇場演出《王老五》。該劇由多位知名演員演出，情節動人，深受觀眾喜愛。

香港民安保險有限公司

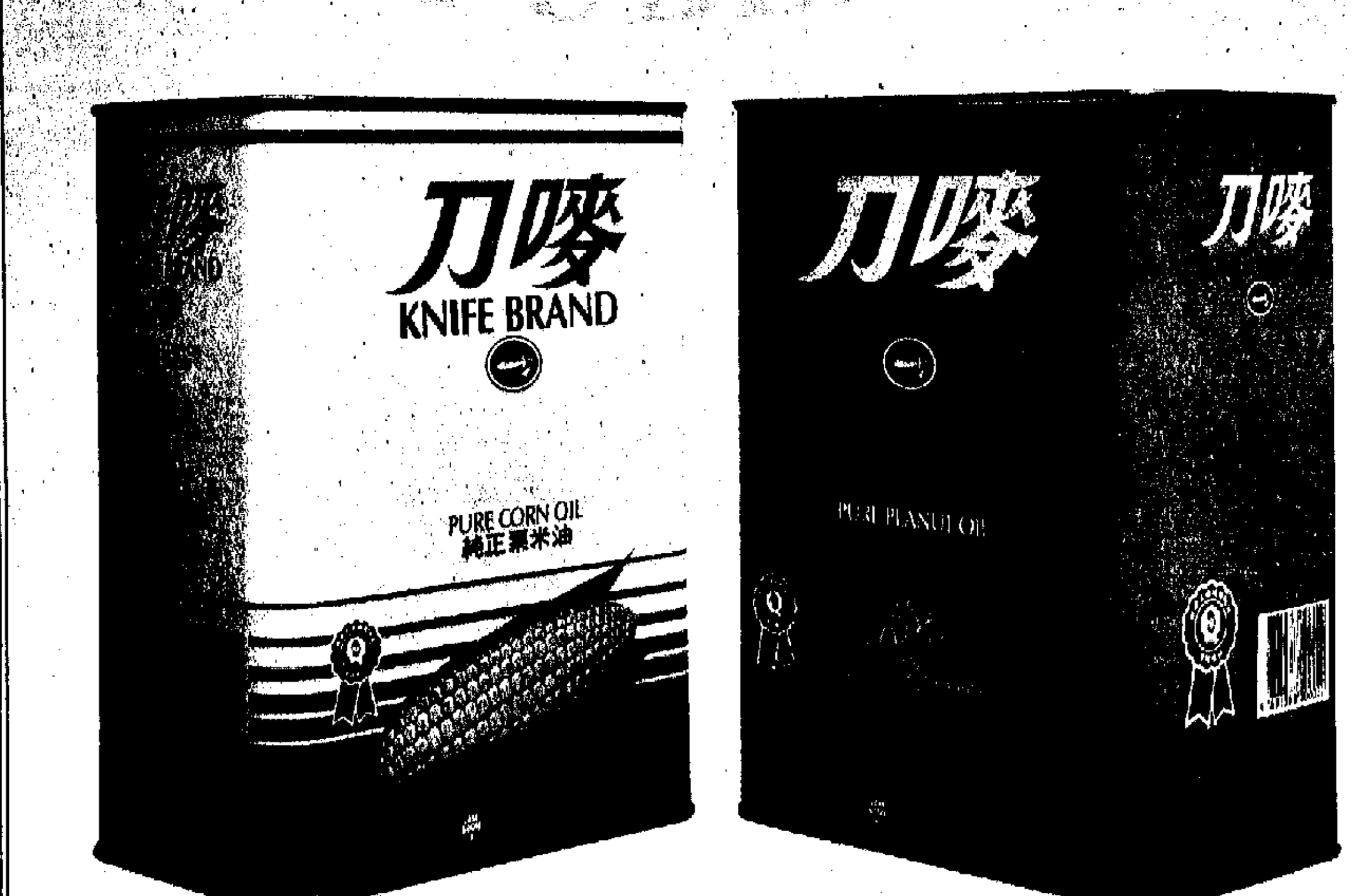
九龍分公司遷址啟事

我九龍分公司自五月廿四日起遷往下列地址辦公：九龍尖沙咀山道四一四A。特此啟事，敬請各界垂注。

電話：三六七二八八九
傳真：三六七二〇三三

一九九一年五月廿日

刀嘜換新裝



法國全新封蓋 倒油更順暢

刀嘜純正玉米油，採用上等材料精煉而成，品質優良，營養豐富。全新封蓋設計，倒油更順暢，且能有效防止油質變質，確保您的烹飪品質。

國內新移民求職佳音

和記電業集團為日本三菱重工空調設備總代理，現誠聘中國組營業主任一名。有意者請親臨本集團辦事處面談，或致電查詢。

華亭飯店

正宗杭州特式名菜，杭州名廚主理，重質重價，價格公道。歡迎訂座。訂座電話：8949705 8949749。

國內新移民求職佳音

本公司為實力雄厚之美資集團機構，為拓展中外市場，現急聘業務代表多名。凡年滿十八歲，經驗不拘，有工作經驗及熱誠者，均可申請。有意者請電721 8765內線38與李小姐約見或親臨九龍尖沙咀柯士甸路22-26號好兆年行1607室。

五眼三停以外

現代中國水墨人物畫展

展出現代八十位名家作品

五月十六至廿一日

香港藝術中心包氏畫廊5樓

上午十時至晚上八時

(廿一日至晚上六時止)

五月十八日將有新作品替換已售出之作品

聯誼古玩社主辦

香港荷李活道142號地下 電話：540 4772 559 0411

香港摩打街22號地下 電話：541 2949 544 1138

傳真：569 8561

出售 蘇興標準, 香港, 美質, 價平。
有意請 Tel: 8682484
蜀山企業有限公司

單位相宜 業主出讓 高級裝修 10萬
 ②東曉 ③怡興 ④德興 ⑤高層
 十呎 一房 兩房 三房 豪華裝修
 傢俬裝修 高級好住 正傢俬
 正傢俬

大廳單位(尚有數百單位,未能盡錄,請直
 電查詢)

北角)	①嘉寶	南大	益田	大廳
尖東)	②金城	萬層	東南	有廳
合	③翠竹	新傢俬	未住過	
	④地舖	連住房	廚廁齊	
	⑤興隆	新入伙	交通方便	

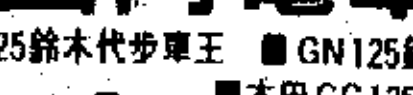

千店比灣	尖東源威道29號11/F樓	
日月事仔	7301113 (尖中)	5614388
恒利新	5752026 (灣仔)	3665988
200六酒張	旅行團客1168288	048823

通方便至邵華華長房酒店設
備齊全每日房租200元起歡
迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822801
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

品進出口公司
北漢支公司
廣西分公司
廣西分公司
自治區畜產進口公司
自治區土產進口公司
五金礦產品進出口集團公司
自治區化工進出口公司
食品進出口公司
梧州支公司
自治區工藝品進出口公司
自治區醫藥保健用品進出口公司
工貿發展公司
石材有限公司
華城經濟發展公司
金屬工業總公司
深圳聯合

國內電單車總匯

■ GS125鈴木代步王 ■ GN125鈴木太子王 ■ RG125本田附腳王
 ■ 本田CG125, CBX125
 ■ 本田90鈴木神戶
 ■ 勝利牌車
 勝利車衣(HI75)地下
 (太子)通：

電話 3969971, 3966876

包布鈕布扣

起貨快價錢平可代客車
 內衣衣褲包鈕機鈕扣扣機
 一切工廠深圳布吉電話
 872033 蔡先生香港7881463
 FAX 7883065 手提90343583
 伍先生或戴先生

商品介紹

分類廣告

商品介紹廣告，高2½"x
 每天特價100元
 分類廣告，大字4個，
 小字36個，每天18元。
 專線電話：8873550
 5726980
 FAX：8876647

現貨

專營：各類日本左軚汽車及輕、重型特種用途貨車



91年(美國)雪佛蘭豪華七座

- 轎車：豐田皇冠2.8豪華型、標準型、日產公爵VIP、藍鳥2.0GL
- 豪華八座：豐田子彈頭、日產巴拿、美國：道奇、佳士拿、雪佛蘭
- 麵包車：豐田RZH104、三菱L300、日產(佳奔)12座
- 吉普車：豐田FJ40、三菱LO47型
- 巴士：豐田牌26-30座(現貨)
- 農夫車：豐田、三菱、日產、由0.75噸-1.75噸
- 貨車：三菱、五十鈴、日野3-15噸

★歡迎來電查詢




91年新款(美國)豪華八座：道奇、佳士拿、雪佛蘭。

通行汽車服務公司

香港銅鑼灣加路連山道9號地下

☎：5768687 圖文傳真：5768600

現貨 12座麵包車：

三菱L300、馬自達E2000、日產(佳奔)
特價HK\$120,000.

現貨 的士頭0.75噸農夫車：

三菱L200、日產CGD21、豐田YN85
特價由HK\$86,000起

(以上全部有原廠空調、音響設備)

★ **華粵汽車(香港)有限公司** ★ 電話: 7620233 7135191 FAX: 7614009
 陳列室 **新** 址: 土瓜灣譚公道136號地下
 ★ **華粵汽車(東莞)有限公司** ★
 東莞辦事處:
 地址: 東莞市莞太
 路行人天橋人工側, 旅
 遊公司隔鄰。
 電話: 232388 傳真: 233106

<p>首地</p> <p>深圳豪華別墅出租 高級豪華新別墅多層廉租由1518—2262呎，三房二廳設有主人套房、車位，電話、傢俬、熱水、土庫俱全。石油汽爐、雲石廚櫃等。高級大方，設備齊全。適高行政人員居住，每呎HK \$4.5元起，歡迎洽租，歡迎業主委託。</p> <p>香港2265603 深圳2256503</p>	<p>皇都酒店</p> <p>北約炮台地段現代化 租五仟餘起三百餘呎月化 2656303至2664901</p>	<p>新興旅社</p> <p>集團經營 大量客房</p> <p>酒店設備高尚套房 青洲第拾貳號電話電傳兩備 專營大露台海邊華人房180 人雙人間240元九龍旺角麗華 道607號2207室電話樓上22字 文輝興：(862) 7802223 電話：3850027 3851425</p>	<p>金輪賓館</p> <p>集團經營 大量客房</p> <p>大酒店設備齊全內有泳池桑拿浴室 齊備，專營大露台海邊 華人房160元起 雙人大床220元起 九龍彌敦道737室舖大廈10樓D座 電話 3928169 圖文傳真FAX 7802223</p>	<p>機不可失</p> <p>深圳最中心連條，優惠 地皮120萬呎，割賣或合資 營建均可。有意者（港） 6796918 （州）999085，傳 呼機7639997傳36613</p>	<p>活年旅館</p> <p>全新新式裝修 潮州菜名師主理 房間寬敞明亮 附設卡拉OK KTV包廂 環境優雅 交通便利 地址：廣州路113號 電話：2656752</p>	<p>訪尋</p> <p>東亞日報 旅遊資訊 粵語廣播 節目豐富 內容精彩 歡迎訂閱 地址：廣州路113號 電話：2656752</p>	<p>聘請</p> <p>見我四兒鍾日光、七兄 鍾日章。你倆於日隔期間（ 1939）年冬由滬回鄉讀書， 至今全無音訊。見報請到香 港軒尼詩道364號14樓C座。 鍾瑞蘭 17—5—91</p>	<p>遺失啟事</p> <p>茲遺失昌利船務代理有限公司簽發由 高雄到香港的DIU No.: 912341，船名" CHAIYIA BHUM V": 29# 件數20箱，現 已宣佈此單無效及作廢。 收貨人：GOODSIGN TRADING CO.</p>	<p>遺失啟事</p> <p>招生意者請即聯絡 2接招港僑先民人士 3東莞莞邑先民人士 4親生兄弟姊妹 5有意查詢請聯絡 6電話 7電話 8電話 9電話 10電話 11電話 12電話 13電話 14電話 15電話 16電話 17電話 18電話 19電話 20電話 21電話 22電話 23電話 24電話 25電話 26電話 27電話 28電話 29電話 30電話 31電話 32電話 33電話 34電話 35電話 36電話 37電話 38電話 39電話 40電話 41電話 42電話 43電話 44電話 45電話 46電話 47電話 48電話 49電話 50電話 51電話 52電話 53電話 54電話 55電話 56電話 57電話 58電話 59電話 60電話 61電話 62電話 63電話 64電話 65電話 66電話 67電話 68電話 69電話 70電話 71電話 72電話 73電話 74電話 75電話 76電話 77電話 78電話 79電話 80電話 81電話 82電話 83電話 84電話 85電話 86電話 87電話 88電話 89電話 90電話 91電話 92電話 93電話 94電話 95電話 96電話 97電話 98電話 99電話 100電話</p>	<p>惠刊廣告</p> <p>請撥電話 五七二六九八〇</p>
--	---	--	---	--	--	---	---	--	---	--

[illegible]

漫畫與社會之關係

馬廷賢

漫畫一詞，蓋由現代文學家，音樂家，漫畫家，共同創造。其意為：以簡單之線條，描繪社會之醜態，諷刺社會之黑暗，使觀者發笑，進而發覺社會之病態，而求其改進。漫畫之起源，可追溯到古埃及之墓穴壁畫，及希臘之陶器畫。中世紀之歐洲，則有宗教家所繪之「末日審判」圖。十八世紀之法國，則有「蓬巴夫人」之漫畫。十九世紀之英國，則有「狄更斯」之漫畫。二十世紀之美國，則有「卓別麟」之漫畫。漫畫之種類，可分為：諷刺漫畫，幽默漫畫，政治漫畫，社會漫畫，兒童漫畫，及商業漫畫等。漫畫之功能，在於揭露社會之黑暗，諷刺社會之醜態，使觀者發笑，進而發覺社會之病態，而求其改進。漫畫之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫畫之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫畫之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫畫之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

電影鏡頭

廖福

電影鏡頭，是電影藝術之靈魂。它不僅是記錄現實之工具，更是創造藝術之手段。電影鏡頭之運用，須具備：節奏感，空間感，及時間感。電影鏡頭之欣賞，須具備：節奏感，空間感，及時間感。電影鏡頭之創作，須具備：節奏感，空間感，及時間感。電影鏡頭之欣賞，須具備：節奏感，空間感，及時間感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

漫遊者

馬廷賢

漫遊者，是社會之邊緣人。他們在社會之縫隙中生存，在社會之縫隙中掙扎。漫遊者之生活，是孤獨而寂寞的。漫遊者之內心，是痛苦而矛盾的。漫遊者之命運，是悲劇而荒謬的。漫遊者之創作，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。漫遊者之欣賞，須具備：幽默感，諷刺感，及社會感。

《惡之華》英譯管窺

俞士忱

近年來，發覺「惡之華」之譯本，到目下為止，共有六種：(一)蕭蕭、(二)蕭蕭、(三)蕭蕭、(四)蕭蕭、(五)蕭蕭、(六)蕭蕭。這六種譯本，雖然都名為「惡之華」，但其內容、風格、譯法，卻大不相同。本文旨在對這六種譯本進行比較，以窺其堂。

蕭蕭的譯本，名為《惡之華》(The Flowers of Evil)，其內容與原書一致。其風格，則與原書大不相同。原書為一首長詩，其風格為象徵主義，其內容則為對社會的批判。蕭蕭的譯本，則將其改為一首長詩，其風格則為浪漫主義，其內容則為對愛情的讚美。

蕭蕭的譯本，名為《惡之華》(The Flowers of Evil)，其內容與原書一致。其風格，則與原書大不相同。原書為一首長詩，其風格為象徵主義，其內容則為對社會的批判。蕭蕭的譯本，則將其改為一首長詩，其風格則為浪漫主義，其內容則為對愛情的讚美。

我國首部方志學專著

郭群一

《方志學通論》問世

由歷史學家、杭州大學教授、方志學專家郭群一先生所著之《方志學通論》，最近已由浙江人民出版社出版。該書是我國首部方志學專著，其內容豐富，論述精闢，為方志學研究之重要參考。

讀書與出版

讀書與出版，是文化事業之兩大支柱。讀書為求知之途徑，出版為知識之傳播。兩者相輔相成，缺一不可。

《急告地球》

乘

《急告地球》為一部關於環境保護之著作，旨在喚起大眾對環境問題之重視。

醇厚雋永的《豐子愷漫畫選釋》

豐子愷先生之漫畫，風格獨特，寓意深長。《豐子愷漫畫選釋》為其漫畫之精華，內容豐富，值得細讀。

自助學日語

自助學日語，為學習日語之良伴。內容詳盡，易學易懂，適合自學。

《今日香港》系列

《今日香港》系列，為了解香港之窗口。內容涵蓋香港之各個方面，包括政治、經濟、文化等。

香港公務員制度

香港公務員制度，為香港之重要組成部分。了解該制度，有助於理解香港之運作。

《今日香港》系列之其他內容，包括香港之歷史、文化、社會等。

胡國華 成績優異

胡國華同學在學業上表現優異，成績名列前茅。其努力奮鬥之精神，值得我們學習。

港九影院 聯合廣告

港九影院聯合廣告，為您提供最新之電影資訊。歡迎光臨。

今日香港 系列

今日香港系列，為您提供最新之香港新聞。歡迎訂閱。

關懷客戶 · 至誠服務

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696
香港金鐘道89號李達中心直落2805室

[illegible]

(成交價)二億三千萬元，比華利山K座(成交價)一億四千四百萬元、淺水灣道晶苑(成交價)一億五千萬港元及南區碧瑤灣兩座(成交價二億五千萬元)，全預料一些低股價或低

海基證券指出，上市的公司的股份較實值，出現較大的折讓；或公司的市盈率偏低及利率低時，上市公司回購股份的有利條件。

報告中指出，原料在未來一些市價

君璽地、怡康、彰星、新麗、文華東東方及富豪酒店等，將合公司，將會收購以下公司的資產，以提

高公司股份的實價值及每股派息。

報告指出，原料在未來一些市價

君璽地一成股份後，其股份的實價值將可

份三點六分之二至百分之三點四及

以本年五月十一

股周

恆指最後升上全周最高點報收，預料本周仍可望再下一城。然而，基於三周大的周大開口，三線股表現十分參差，故此升勢未現全面的大市走勢，將可能緩振在高位的推進速度。

恆生指數在上周連升五天，走勢一天比一天強盛，成交亦走一天比一天旺盛，顯示中、短線的上升軌道已告建成，後市走勢頗向樂觀。

四指報收，較前一周的三三七點五點上，升了一百三十二點六四，這不僅是本周及今年內的最髙點，而且亦是八七年十月一日的歷史高點。三九三點一四日來的最高紀錄，衡衡之勢已足彰形明甚。

可喜的是，成交額亦在上升途中繼續增加，全周共計為七十億八千七百四十萬元，平均每天為十四億一千七百萬元，較上周已增加，但由於旺盛的成交至周五至十七八億止，在周四至周五才告出現，故此交投氣氛仍漸進一步活躍及熾盛。

大市在四月中三日藉美國外相穆連德訪華的消息刺激下，衝上了三三六九的高點點水平，其後走勢告緩而下，加上第一

此處跌跌大多的物歸原主，恆指最後收至三五六〇水平，其後才重蹈反覆之途。

今次大市藉著綿綿升勢啟動，上，最重要的跳數關口當然落在三九五〇這個水位之上，如果能夠突破，中、長線走勢便可直趨四千五百點水平。然而，必須留意的一點是，正如上次的升市一樣，三、四線股表現始終不成氣候，部分股份更因公司公佈和祥事件的影響而大幅下挫，故此令到投資者始終卻步不前。未能全面的大市升勢，始終存在看較大的風險，所以在上升路程的推進當中，將可能會受到一定的壓力。

美國總統布什已表明會延續美國總統施恩的立場，而投資者對於中、英雙方就機場問題所展開的第二輪談判亦表示樂觀。

至於刺激藍籌股股勢，上周多隻淨利豐盛股都有頗佳表現，相信會吸引投資者注入了有力的強心劑，預料散貨落後的藍籌股，如東亞、煤氣、匯豐及新世界發展等，都可期望有較大的購買力。

值得一提的是，長實和黃新同認購認股上市後猶如當頭棒喝，投資者都認為持有認股證會承受損失了未來兩年的豐厚派息收入，所以已轉移吸納債券股，使到認股證表現江河日下。

[illegible]

易的人表示，這宗物業出售另有內情。最初，賣家將物業出售給華利士K座立庫有一個中資財團成員，買賣雙方訂立有合約，但後來，最後該中資財團落訂成交以二億五千萬元購入士庫立K座。每方派成交易約為二千五百元。不過，這宗物業交易其後出現「爛尾」，即不希翼交易再下去，於是，二億四千五百萬元出售士新磚基產。

站在一成財團來歷，由於該廠早已沒收了一部分材料，今次以略低於市價出售新磚基地產也沒有蒙受任何損失，但新地卻冷手執熱鍋。

他表示：該公司在八〇年完成立業，業務將繼續增長。向來穩定，自八十七年及八十八年開始，南福至滿洲一帶，已增至一億六千多美元。去年額已約四億多美元。但今年已增至一億六千多美元。元元在約四億多美元。像音像影帶及磁性的銷售量增加。他預期今年該公司的營業額約可達三三成。

本港佔三成、北歐及日本各佔一成，餘下為東南亞市場。他預期未來該公司的市場中亦沒有名牌不會有大變動。公司三百名員工中也有不少為華籍人士。聘請亞洲。邊資料顯示，其客戶包括新加坡、奧林匹克等。而每名客戶的生意不會超過整間生意額的一至一成。

本報記者 梁世華

他又稱，未來該公司計劃的新產品包括金屬纖維帶、數碼錄音帶及八毫米電影膠片等。他強調該公司，以美國公司必須加強控制成本，產品銷路在美國市場仍有競爭力，故此他認為美國財政政策對該公司影響並不大。

西貢等地。

[illegible]

麗新本周售麗寶花園
平均每呎二千五百元

【本報訊】麗新國際汽車控股有限
便為每安士三百九十九
六美元，最低價為每
安士三百八十七美元
，收市價為每安士三
百八十九點五美元。
本月以來白金在圖表
供

瑞
士聯合
銀行提

SBS
G

友聚。

怡和汽車宣布
收購柔佛通過

【本報訊】怡和
亞視今年仍有虧損

料達一億五千萬元

林百欣期望兩年後收支平衡

【本報訊】亞視主席林百欣在接受

、Limited 收購其
持有的 Theodavies
Entertainers - Limi
全部已發行股本

此外，最近市場傳和黃入股亞視，林百欣予以否認。不過他說，最近和黃有意向亞視購買一些錄影帶，準備將來在「衛星電視」一番大。

股份	收市價(元)	上升/百分比	跌/百分比	未開市	未開市 原因/收市價
廣生銀行	18,200	+3.00	-31.71	3.90	
廣南銀行	28,000	+2.11	-38.74	3.77	
廣國銀行	28,000	+1.68	-37.57	6.00	13.50
怡和銀行	18,600	0.00	-24.00	1.68	6.7
金銀證券	244.12	-1.95	-35.46	4.47	12.00
中國銀行	10,000	+2.39	-39.08	2.00	
中華銀行	10,000	+4.81	-6.65	2.48	1.18
香港電燈	12,100	-1.68	-22.22	5.04	12.74
香港電話	7,150	-1.42	-41.52	3.92	1.82
九龍巴士	7,940	-1.92	-42.18	6.44	12.00
新豐泰保險	8,000	-0.62	-36.92	3.81	15.00
廣江實業	18,900	-5.00	-68.82	2.54	12.74
廣南	2,175	-1.16	-3.47	4.05	10.75
廣南	7,350	-8.09	-47.00	5.58	8.50
廣南	12,100	-0.04	-36.92	1.00	15.00
廣地	8,950	+4.07	-26.95	7.20	10.00
廣和實業	6,375	-0.57	-34.62	5.49	10.00
廣南實業	8,850	-0.20	-30.18	7.30	9.00
廣南證券	15,700	-5.94	-42.37	7.00	11.80
廣南證券	20,100	-2.24	-31.81	15.00	15.00
廣南證券	4644.85	-0.42	-33.60	6.38	11.00
廣南證券	8,560	-5.09	-23.02	4.01	8.10
廣南證券	3,600	-2.04	-1.41	6.07	8.10
廣南證券	10,000	-0.00	-1.16	1.00	15.00
廣南證券	17,800	-2.20	-21.92	4.27	11.30
大酒店	4,550	-2.25	-8.98	3.74	13.30
和記實業	16,500	-4.55	-37.60	6.34	14.40
廣南證券	35,000	-0.72	-24.66	3.18	19.00
廣南證券	18,300	-0.72	-27.97	7.00	15.00
廣南證券	6,800	-4.00	-10.34	8.13	9.00
廣南證券	9,640	-1.74	-8.20	3.01	29.00
廣南證券	20,000	-8.70	-39.05	4.30	14.40
廣南證券	18,300	-4.45	-11.18	4.00	14.40
廣南證券	8,450	-0.59	-7.00	4.90	14.40
廣南證券	8,910	-0.56	-26.95	8.94	8.10
廣南證券	9,158	-3.40	-27.98	8.00	14.40
廣南證券	3463.97	-3.07	-26.18	6.28	11.00
廣南證券	30,000	-2.54	-30.38	4.40	12.00

短程阻力：三八八
九點（第一道）：三九
○點（第二道）

有限公司
NG COMPANY LIMITED

航港、粵、瓊之間
港運往下列口岸

船名

食68、中食69、中食70、中食62
食84、中食85、中食88、中食94
食97、雙船、中經出2、中經出3
中食36、中食37、中食39、中食41
中食45、中食47、中食48、中食93
中食98、建華20

食36、中食32、中食53、中食16
(黃耀船)、中食42 (黃耀船)

食37、中食38、中食92、中食93

中食46、中食54、中食55

本公司代理
並承辦
川航口岸
番禺市橋
新會、江門
順德容奇
南海九江
中山小欖
中山

[illegible]

五月十九日止計

大公經香港版	\$510.00	\$1,530.00	\$3,060.00	\$6,120.00
大公經新亞版	\$190.00	\$590.00	\$1,180.00	\$2,376.00

BMW 寶馬高級轎車
左軀供應中國大型企業

520i 730i 735i
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鍍鉻音響
電動調校、真皮座椅
防鎖死煞車系統
及各種原廠豪華安全設備

寶馬貿易有限公司 電話: 3810331 傳真: 3970101

陸大與台港

關懷客戶·至誠服務

日產汽車服務(中國)有限公司走過大江南北,為服務於全國各地的18個「日產」汽車維修服務中心提供了廣泛的專業技術培訓,翻開中國汽車售後服務新的一幕。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾,貫徹全面技術支援,是保證每一位客戶均能分享真正稱心滿意的服務。

日產汽車服務(中國)有限公司 電話: 877 3696
香港金鐘道88號交通中心東座206室

示顯計統月個四首年今

增急資投國中在商外 目項千三准批共國全

半倍一逾升上額金議協成九增期同年去比

【本報訊】隨著投資環境的不斷改善,今年以來到大陸投資的外商不斷增加。據經貿部最新統計,今年前四個月全國共批准了三千一百多個外資項目,總投資額達四百三十三億美元,比去年的同期增長了一倍多。

在批准的外資項目中,外商直接投資項目達一千一百多個,總投資額達一百三十三億美元,比去年的同期增長了一倍多。在批准的外資項目中,外商直接投資項目達一千一百多個,總投資額達一百三十三億美元,比去年的同期增長了一倍多。

「康佳」發揮深港合資優勢

【本報訊】在深港合資企業中,「康佳」是一個典型的代表。康佳集團在深港兩地均設有生產基地,並在香港設有研發中心。康佳集團在深港兩地均設有生產基地,並在香港設有研發中心。

康佳集團在深港兩地均設有生產基地,並在香港設有研發中心。康佳集團在深港兩地均設有生產基地,並在香港設有研發中心。

南通保護外商合法權益

【本報訊】南通市政府為保護外商合法權益,特設了外商投訴中心。該中心將為外商提供法律諮詢、投訴受理等服務,確保外商在南通投資的合法權益得到保障。

南通市政府為保護外商合法權益,特設了外商投訴中心。該中心將為外商提供法律諮詢、投訴受理等服務,確保外商在南通投資的合法權益得到保障。

推動股市與以權謀私

【本報訊】據悉,在股市推動過程中,存在著以權謀私的現象。一些官員利用職權,為親友在股市中謀取利益,這嚴重損害了股市的公平性和透明度。

在股市推動過程中,存在著以權謀私的現象。一些官員利用職權,為親友在股市中謀取利益,這嚴重損害了股市的公平性和透明度。

招商局船務企業有限公司

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話: 5440555
傳真: 5412084 查詢熱線: 8527688

各收貨人注意

定期客貨班輪
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
五月二十日上午由廣州抵港,船泊黃埔,二十日下午直放海口
浙鵬 M. V. "ZHE LI"
五月二十一日由寧波抵港
★請速到上述地址辦理提貨手續★

鐵路散貨服務班期表

出發日期	目的地
星期四	南京 濟南 大連 瀋陽 青島 石家莊 上海 長沙
星期五	天津 杭州 上海 蘇州 無錫 常州
星期六	南京 蘇州 無錫 常州

九廣鐵路公司

*隔星期出發
鐵路客貨班期表
詳情請向 6069293 6069296 查詢

世貿中心提供貿易機會

世貿中心提供貿易機會,歡迎各界人士垂詢。中心擁有豐富的貿易資源,為企業提供廣泛的貿易機會。

世貿中心提供貿易機會,歡迎各界人士垂詢。中心擁有豐富的貿易資源,為企業提供廣泛的貿易機會。

五十鈴左軀 雙排座的士頭農夫車
TFR16HDL
嶄新設計 傲視同儕

日本原廠空調,冷暖氣齊備,寧靜舒適。
太空式儀錶板設計,令駕駛更方便安全。
配備新款汽油發動機,排氣量2.3公升
(為同類型車輛中馬力最大)。

備有現貨供應

合眾汽車有限公司

中國、香港、澳門代理
大馬路貿易有限公司總代理

廣州一合眾汽車服務有限公司
廣東省廣州市河南南橋路40號
電話: 448812, 429704
廣東省廣州市河北大街22號
電話: 330200, 336479

杭州一合眾汽車服務有限公司
浙江省杭州市古田路40號
電話: 521088, 521427

北京一合眾汽車服務有限公司
北京市朝陽區東直門外大街11號
電話: 47, 2368, 47, 2943

金都一合眾汽車服務有限公司
廣東省廣州市東莞路11號
電話: 336781

中國、香港、澳門代理
大馬路貿易有限公司總代理

廣州一合眾汽車服務有限公司
廣東省廣州市河南南橋路40號
電話: 448812, 429704
廣東省廣州市河北大街22號
電話: 330200, 336479

杭州一合眾汽車服務有限公司
浙江省杭州市古田路40號
電話: 521088, 521427

北京一合眾汽車服務有限公司
北京市朝陽區東直門外大街11號
電話: 47, 2368, 47, 2943

金都一合眾汽車服務有限公司
廣東省廣州市東莞路11號
電話: 336781

26日	廣欣	洋新
27日	欣富	高屈
27日	富招	士基
27日	招馬	捷成
27日	馬捷	恒江
27日	捷珠	特達
27日	珠像	林與
27日	像科	翰哈
27日	科華	鄭興
27日	華新	阪春
27日	新川	平平
27日	川日	平進
27日	日港	太
27日	港大	輔
27日	大富	
27日	富太	
28日	太輔	
28日	輔日	

28日	太古	古
28日	達	初
28日	大	阪
28日	華	海
28日	港	恆
28日	港	恆

入口	
出口	
666	
553	出口
552	入口
641	出口

離港期
2/6
17/6
2/7
29/5
12/6
21/5
2/6
26/5
5/6
22/5

	23/8
	6/6
港	
港	
德，渝州，	
整櫃貨。	

[illegible]

入口船期預告			
船名	由	到	代理
KUO HIN	香港	5/22/91	太古
COOL HONOUR	香港	5/22/91	太古
TABLE BAY	香港	5/22/91	太古
GERMAN SENATOR	香港	5/22/91	太古
WILLINE ORIENT	香港	5/22/91	太古
ANCHUN	香港	5/22/91	太古
KIA WALEED	香港	5/22/91	太古
MAJAPAHIT	香港	5/22/91	太古
HARIKOUR BRIDGE	香港	5/22/91	太古
REPULSE BAY	香港	5/22/91	太古
MING LONGEVITY	香港	5/22/91	太古
KAI SHUN	香港	5/22/91	太古
KAMAKURA	香港	5/22/91	太古
KITA RIA	香港	5/22/91	太古
MILD VICTORY	香港	5/22/91	太古
NORDSUND	香港	5/22/91	太古
SUOI	香港	5/22/91	太古
W.H. 205	香港	5/22/91	太古
GLORIOUS WING	香港	5/22/91	太古
JUTLANDIA	香港	5/22/91	太古
HAYAKAWA MARU	香港	5/22/91	太古
LENNO	香港	5/22/91	太古
SEA FORTUNE	香港	5/22/91	太古
KEUMGANG GLORY	香港	5/22/91	太古
TRUDE GREEN	香港	5/22/91	太古
KUO CHIA	香港	5/22/91	太古
GALLANTRY	香港	5/22/91	太古
KUNLUNG SHAN	香港	5/22/91	太古
TIANLUSHAN	香港	5/22/91	太古
SHUYUQUAN	香港	5/22/91	太古
MINHAI 327	香港	5/22/91	太古
GLOBAL SUCCESS	香港	5/22/91	太古
TRADE RESOURCES	香港	5/22/91	太古
MEKHANIK KURAKO	香港	5/22/91	太古
HSING HWA	香港	5/22/91	太古
LUFENG	香港	5/22/91	太古

出口船期預告			
船名	往	開	代理
PACIFIC ARROW	香港	5/22/91	太古
PENINSULAR BAY	香港	5/22/91	太古
HANJIN HAMBURG	香港	5/22/91	太古
SL. VOYAGER	香港	5/22/91	太古
EVER GIFTED	香港	5/22/91	太古
EVER VALUE	香港	5/22/91	太古
CALIFORNIA LUNA	香港	5/22/91	太古
ALLIGATOR HOPE	香港	5/22/91	太古
LALANDIA	香港	5/22/91	太古
ZIM KEELUNG	香港	5/22/91	太古
LANKA SRIMANI	香港	5/22/91	太古
COOCEL EXPORTER	香港	5/22/91	太古
SINO OCEAN	香港	5/22/91	太古
VAAL	香港	5/22/91	太古
KAMALEVERETT	香港	5/22/91	太古
HUANGHUAQUAN	香港	5/22/91	太古
SINO CREDIT	香港	5/22/91	太古
SUHE	香港	5/22/91	太古
EVER OCEAN	香港	5/22/91	太古
HAI XIONG	香港	5/22/91	太古
HONG KONG GLORY	香港	5/22/91	太古
HAI YOU	香港	5/22/91	太古
CHEFOO	香港	5/22/91	太古
SUCHANG	香港	5/22/91	太古
MONT BLANC MARU	香港	5/22/91	太古
TOR DAY	香港	5/22/91	太古
OCEAN CONFIDENCE	香港	5/22/91	太古
RAGNA	香港	5/22/91	太古
ALLIGATOR TRIUMPH	香港	5/22/91	太古
MARIT MAERSK	香港	5/22/91	太古
ANNA MAERSK	香港	5/22/91	太古
REGINA MAERSK	香港	5/22/91	太古
BUNGA SURIA	香港	5/22/91	太古
BINCHENG	香港	5/22/91	太古
KRASNOGVARDEEC	香港	5/22/91	太古
GEORGE WASH BRIDGE	香港	5/22/91	太古
YICHANG	香港	5/22/91	太古
KAP. SILIN	香港	5/22/91	太古
不來梅快輪 BREMEN EXPRESS	香港	5/22/91	太古
KONS PAUSTOVSKIY	香港	5/22/91	太古
KAP. SMIRNOV	香港	5/22/91	太古

進口船隻			
船名	由	到	代理
MALAN	香港	5/22/91	太古
FAIR BRIDGE	香港	5/22/91	太古
THUBAN	香港	5/22/91	太古
WASPADIA	香港	5/22/91	太古
MARINE SHINE	香港	5/22/91	太古
SAUTH QASSIM	香港	5/22/91	太古
GLORIA	香港	5/22/91	太古
ST. LOUIS	香港	5/22/91	太古
SL. MARINER	香港	5/22/91	太古
NORTH SEA	香港	5/22/91	太古
PRES. JACKSON	香港	5/22/91	太古
MAATHILDE MAERSK	香港	5/22/91	太古
NEP. DIAMOND	香港	5/22/91	太古
HUMBER BRIDGE	香港	5/22/91	太古
ASIAN PEARL	香港	5/22/91	太古
BUNGA MELATI	香港	5/22/91	太古
MAERSK TAURO	香港	5/22/91	太古
NORASIA AL. MANSOORAH	香港	5/22/91	太古
HUATUO	香港	5/22/91	太古
WINDWARD	香港	5/22/91	太古
EVER GLEEFUL	香港	5/22/91	太古
TAOYUAN	香港	5/22/91	太古
MAURITIUS	香港	5/22/91	太古
WINTER	香港	5/22/91	太古
ACX. LILY	香港	5/22/91	太古
TSK CHORUS	香港	5/22/91	太古
LADY RIE	香港	5/22/91	太古
ALLIGATOR CHALLENGER	香港	5/22/91	太古
UNITED WAY	香港	5/22/91	太古
SEYANG ACE	香港	5/22/91	太古
MILD UNION	香港	5/22/91	太古
ASIAN COSMOS	香港	5/22/91	太古
XIANG JIANG	香港	5/22/91	太古
ZHEYAN	香港	5/22/91	太古
WAI YEE	香港	5/22/91	太古
SAN LOUIS	香港	5/22/91	太古
GLOBAL EMERALD	香港	5/22/91	太古
LEXA MAERSK	香港	5/22/91	太古
GREAT RIZAL	香港	5/22/91	太古
W.H. 201	香港	5/22/91	太古
SKY HOVER	香港	5/22/91	太古
BEI FENG	香港	5/22/91	太古
MING PLINY	香港	5/22/91	太古

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
總代理: 招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 (1 F) 5422795 (2 F) 8504025 (3 F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話: 5435511 (30線)
香港干諾道中152-155號招商局大廈1-3樓 電傳: 5417534 電傳: 62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電話: 88837 COTS OM 電話: 579731 5線 國文傳真: 591033
澳門代理: 聯船船務有限公司 澳門南灣羅保士街1-3號國際銀行大廈1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線			
船名	往	開	代理
WEST COAST & CANADA	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古
東海岸	香港	5/22/91	太古

香港直航歐洲貨櫃航線			
船名	往	開	代理
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古
歐洲	香港	5/22/91	太古

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈211-213, 214樓
TEL: 61971 CMSC HX 入口: 69139 CMSC HX 出口

上海海興輪船有限公司			
船名	航次	收貨期	抵港期
HAIXING	V. 17	27-29/5	27/5
HAIXING	V. 19	12-14/6	12/6
HAIXING	V. 21	27-29/6	27/6

香港直航南美洲貨櫃航線 (東岸)			
船名	往	開	代理
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古
南美洲	香港	5/22/91	太古

香港直航地中海貨櫃航線			
船名	往	開	代理
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古
地中海	香港	5/22/91	太古

中國遠洋運輸公司浙江省公司			
船名	航次	收貨期	抵港期
ZHEJI	V. 28/29	15/5-18/5	20/5
ZHEJI	V. 30/31	27/5-30/5	1/6
ZHEYAN	V. 1/5/16	20/5-23/5	25/5
ZHEYAN	V. 17/18	30/5-2/6	4/6
ZHELU	V. 20/21	17/5-20/5	21/5

香港特快定期十直航中東全貨櫃航線			
船名	往	開	代理
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古
中東	香港	5/22/91	太古

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線			
船名	往	開	代理
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古
紅海	香港	5/22/91	太古

遠洋輪船有限公司			
船名	航次	收貨期	抵港期
GALLANTRY	Y. 23/5	23/5	23/5
MUSING	Y. 24/5	24/5	24/5

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城			
船名	往	開	代理
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古
曼谷	香港	5/22/91	太古

香港 中國全貨櫃航線			
船名	往	開	代理
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古
中國	香港	5/22/91	太古

中國遠洋運輸公司江蘇省公司			
船名	航次	收貨期	抵港期
JIANGSU	Y. 23/5	23/5	23/5
JIANGSU	Y. 24/5	24/5	24/5

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港 / 馬尼拉定期航線
散貨、貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)
航次 載貨 開航
MELISA 017HS 21/5 22/6
美麗紗 019HS 28/5 29/6
021HS 4/6 5/6
總代理/接機處: KYC LINE (HK) LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站: 金基基運通倉——沙田馬料水47B區近小橋沙頭
電話: 6024700

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海/香港定期散貨航線
航次 載貨 開航
WANG XIANG V. 75/76 ETA 15/5 ETD 21/5
WANG XIANG V. 77/78 ETA 1/6 ETD 5/6
收貨站: 灣仔/官塘碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY) 香港馬料水 電話: 4338622
總代理: 聯船有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED
香港干諾道中152-155號招商局大廈211-213, 214樓

中國遠洋運輸公司河北省公司			
船名	航次	收貨期	抵港期
HEBEI	Y. 23/5	23/5	23/5
HEBEI	Y. 24/5	24/5	24/5

廣州振華船務有限公司
香港/海口
馬蘭 MALAN 19/5 19/5 20/5
馬蘭 MALAN 23/5 23/5 24/5
汕頭特區碼頭, 永泰碼頭, 港務局碼頭
天天收貨, 每週二航次, 上環貨物裝卸區收貨, 並可安排拖車
服務, 另可安排船邊收貨、起卸
本公司亦承接下列服務:
● 各大城市之火車包卡及隨路帶散運。
● 本港及中環運輸, 拖櫃, 入櫃, 拆櫃及儲倉。
● 搬運及搬運設備, 轉一係服務。
● 台灣、兩地之散貨, 貨櫃服務來往香港及中國各地而無誤。
● 搬運各種貨物。
● 大宗貨物, 可安排專船接運。

AT BANGKOK
孟加 直航: 吉隆坡 兼收全
船名 SAFAR
沙巴
AL-SWAMRUZ
施拉登
收貨站: 友聯貨
青島島
電話:
總代理: 歷信
香港灣仔洛基
開商大度3字
電話: 8336
圖文傳真:
澳門代理: 世強
VE
PEAC
BEAU
LUCK
HONO
WEAL
ACC
ALS
VESSEL
PEACE RIV
Gé
K
RM
11
Te
CU
全貨
香港
代理名:
香港
兼收
陸路運輸
電
九龍沙頭
直航: 香港
船名
"CHAO F
"BIN CH
"HUI HE
"BIN CH
"HUI HE
"HUI HE

今日明日出口船隻

船名	往來港口	公司
東江	TONG CHIANG (上午)	高隆
南順	NORISINO (上午三時)	新加坡
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP (中午)	美國
天龍	EVER LEVEL (下午)	日本
立仁	UNI. HUMANITY (下午六時)	台灣
馬尼拉	MALAN (上午九時)	廣州
瑞利寶	MARIBOR	台灣
光輝寶	GLORY CONTAINER (中午)	台灣
新海龍	XIN HAI LONG (下午一時)	上海
新海龍	TRADE RELISH (下午七時)	天津
達公主	NORASIA PRINCESS (中午)	日本
海光	HAI GUANG (下午六時)	新加坡
嘉發	JIAFA (中午)	大連
育廷	YUTING (下午三時)	香港
明海三	MINHAI 329 (上午六時)	上海
海祥發	MARINE ROSE (下午四時)	金山
天美	TSK MELODY (上午九時)	神戶
長進	EVER ONWARD (下午一時)	新加坡
海光	HUIAN (上午九時)	上海
廣西	KHUI. N. RERIKH (上午八時)	新西蘭
廣西	KWANGSI (上午六時)	新西蘭
廣西	KOTA RIA (下午二時)	新加坡
廣西	ZHEKUN (上午四時)	新加坡
廣西	HAI TONG (下午)	台中
廣西	MARINE FORTUNER (上午六時)	台灣
廣西	MARINE CROWN (上午十時)	台灣
廣西	NEP. EMERALD (下午六時)	基隆
廣西	KOTA PUSAKA (上午一時)	泰國
新華亞	ZIM PIRAEUS (上午九時)	地中海
新華亞	ZIM MANILA (上午六時)	馬尼拉
新華亞	ZIM ALEXANDRIA (下午二時)	歐洲
山利	YAMATOMO (下午)	新加坡

今日明日出口船隻

船名	往來港口	公司
天美	TSK MELODY (下午)	新加坡
馬尼拉	MALAN (下午)	廣州
建華二號	KIEN HWA 2 (下午)	台灣
海光	HAI GUANG (下午)	日本
光輝	HANJIN KWANGYANG (上午)	西北太平洋
解放者	SL. LIBERATOR (上午七時)	加拿大
多美	DORINCO (下午)	新西蘭
阿特蘭	TA EXPLORER (下午)	歐洲
長進	EVER ONWARD (下午)	地中海
羅拉馬士	LAURA MAERSK (上午)	歐洲
諾拉西亞	NORASIA SINGA (上午)	日本
海洋大	OCEANUS OSAKA (上午)	日本
諾拉西亞	RHINE MARU (上午)	地中海
諾拉西亞	ACX LOTUS (上午一時)	日本
諾拉西亞	NEW HAI TENG (下午)	上海
諾拉西亞	SHINSHU MARU (中午)	新加坡
諾拉西亞	UNITED SING (下午)	台灣
諾拉西亞	MING GLORY (中午)	台灣
諾拉西亞	OOCL AMITY (下午)	曼谷
諾拉西亞	NORDSINO (下午)	高雄
諾拉西亞	MARINE CROWN (下午)	台灣
諾拉西亞	MARINE FORTUNER (下午)	台灣
諾拉西亞	MARINE ROSE (下午)	金山
諾拉西亞	NORASIA PRINCESS (下午)	歐洲
諾拉西亞	ZHELI (上午九時)	寧波
諾拉西亞	DONAM NO. 9 (上午九時)	金山
諾拉西亞	SINGAPORE GLORY (上午九時)	新加坡
諾拉西亞	JIN LONG	上海
諾拉西亞	GALAXY DAY	新加坡
諾拉西亞	LEEWARD	新加坡
諾拉西亞	CAPE CHARLES	美國
諾拉西亞	HANJIN SAVANNAH (下午十時)	美國
諾拉西亞	ALLIGATOR FORTUNE	美國
諾拉西亞	MING CHUN	台灣
諾拉西亞	SIVER HAPPINESS	南非
諾拉西亞	PRELUDE (上午)	馬尼拉
諾拉西亞	EVER GIANT (上午六時)	美國

明日出口船隻

船名	往來港口	公司
安美	ANXI	安美
安美	BENAVON	安美
安美	YU YING	安美
安美	MERCURY ACE	安美
安美	WATERTOWN (上午九時)	安美
安美	NEW HAI NING (下午六時)	安美
安美	KUO LIE 2	安美
安美	NIKOLAY MALAKHOV	安美
安美	PACIFIC MARU (上午四時)	安美
安美	CHEMISKY (中午)	安美
安美	HAI IN	安美
安美	SAN PABLO (上午六時)	安美
安美	W. H. 205	安美
安美	RATANA THEVI (上午七時)	安美
安美	ZHELI	安美
安美	SEA LEGEND (上午八時)	安美
安美	EVER LEVEL	安美
安美	TOBA	安美
安美	CAPE CHARLES	安美
安美	EVER GIANT (下午)	安美
安美	OOCL FRIENDSHIP	安美
安美	KWANGSI	安美
安美	NORASIA PRINCESS (上午)	安美
安美	TRADE RELISH	安美
安美	TIAN YUE	安美
安美	ZHELI	安美
安美	JAYQUAN	安美
安美	LEXIA	安美
安美	TONG CHIANG	安美
安美	GLORY CONTAINER	安美
安美	WATERTOWN (下午)	安美
安美	DONAM NO. 9 (下午)	安美
安美	SINGAPORE GLORY (下午)	安美
安美	UNI. HUMANITY (上午)	安美
安美	RATANA THEVI (下午)	安美
安美	MING CHUN	安美
安美	MERCURY ACE	安美
安美	PACIFIC MARU	安美
安美	SEA LEGEND (下午)	安美

輪船公司電話表

公司名稱	電話
AHRENKIEL	5282228
AM. PRESIDENT LINE	7221722
ARMY	5468131-5
BARBER WILHELMSE	5282222
BEN LINE	7213111
BLOOMING LINES	5489398
CCJ SHIPPING	5680833
C. F. SHARP	5257091
CENTRAL MARITIME	8331908
CHINA MERCHANTS	3440555
CHINA RESOURCES	8283668
CHO YANG	5595857
CHIN SHENG HONG	5485749
CHIU LUN	8168111
CHU KONG	8591443
CMCR	5210235-9
CONTEAST SHIPPING	5284701
CONWAY	8152176
CONSTRAN	5459355
CRESSION	4571858
DAWIN	5591901
DOEWELL	7217223
DONG FAT	5438653
DONG WOO	5444126
EAST ASIA	5724318
EASTASIATIC	5743431
EASTERN WORLDWIDE	3497632
ETERNITY	7391091
EVERETT	8339689
EURO-ASIA LINE	5459661
EVERETT	8151368
EVERPOLE FORWARDING	5437353
EVOLUTION	5412831
EXPRESS SHIPPING	5255119
FAR EAST ENTERPRISE	5257231
FEI-OCEAN	5200350
FLEET TRANS	8468938
FREIGHT-TRANS	8449198

華通運輸有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華通企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華通大廈十九樓

宏海箱運有限公司
REGIONAL CONTAINER LINES
全貨櫃定期直航班輪

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號華通中心21樓2104-6室
電話：8347227 傳真：8347456

香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲A.R. PRUS V. 19 ▲CHOPIN V. 13	NOW-18/5 5-10/6	20/5 11-12/6	(出) (出)	8283563 8283567 8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL SUBJECT TO GDYMA, BELAND (入) 8283586				
	ACCEPTING FCL & BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMER, AMSTERDAM, BULSWA, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINAVIA, U.K.				
香港⇌大連	(出) (CFS) ★嘉發 "JIA FA" V. DJ067 ★易通 TRADE RESOURCES V. TROI ★運豐 "YUN FENG" V. DT169 兼收散貨，並有：哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連、連雲港兼收散貨。	15-17/5 20-22/5 25-27/5	20-21/5 13-21/5 22-25/5	(入) (出) (入)	8283509 8283515 8283510
香港⇌天津/ 新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 49B ★天燕輪 "TIAN YAN" V. 124B ★天龍輪 "TIAN YUE" V. 165B 兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨	19-24/5 24-29/5 30/5-3/6	25-26/5 30-31/5 5-6/6	(出) (出) (入)	8283564 8283595 8283568 8283585
香港⇌青島	魯 "LU" V. QF287 全 "QUAN" V. QF067 散貨船每月三航次，天天收貨	20-23/5 25-28/5	23-24/5 9-29/5	(入) (出)	8347227 8283564
香港⇌上海	芝山 "ZHI SHAN 1"	27-29/5	27-30/5	(入) (出)	8283501 8283578
香港⇌寧波	明州十 "MING ZHOU 10" 明州四 "MING ZHOU 4" 散貨船每月四航次	20/5 29/5	17-21/5 28-30/5	(入) (出)	8283500 8283578 8283579
香港⇌南京/ 南通/ 張家港/ 上海	★蘇輪 "SU HE" V. H9120 ★蘇輪 "SU HE" V. H9122 全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收散貨往來南京 ★蘇輪 "SU QI" V. Q9120 ★蘇輪 "SU QI" V. Q9122 全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收散貨往來張家港及南通 芝 "ZHI YIN" 兼收蘇州、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物	22-25/5 5-9/6 18-21/5 4-7/6 29/5	25-26/5 10-11/6 22-24/5 7-8/6 28-30/5	(入) (出) (入) (出) (入)	8283500 8283577 8283576 8283578 8283579
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	28-29/5	27-29/5	(入) (出)	8283500 8283578
香港⇌廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期二四航			(入) (出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA126 ★同安 "TONG AN" V. KA128 ★同安 "TONG AN" V. KA130	21-24/5 31/5-3/6 10-13/6	23-25/5 3-5/6 13-14/6	(入) (出) (入)	8283500 8283589 8283588
香港⇌汕頭	龍華 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHANTOU" 龍山 "LONG SHAN" (每星期二四航次，天天收貨)			(入) (出)	8283503 8283594
香港⇌廣東	小 "XIAO" "CHUNG TAO CHU" 3, 4, 11, 13, 15, 23, 25, 27, 28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳門、香港、廈門			(入) (出)	8283503 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 908, 909, 900" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期 (每星期二四航次)			(入) (出)	8283502 8283581
說明：★★全貨箱班輪 ★★貨箱/散貨班輪	本公司受各船東委託為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話： 8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 連雲				

華洋船務有限公司
Eurasia Shipping Ltd.
香港德輔道中244-256號東協商業大廈23樓
23/F, Tung Hin Commercial Bldg.,
244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368 (8 Lines) Fax: 5414306

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華通大廈4204室
TEL: 8386277 8310069 FAX: 8270079 8271660

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構

新港、大連	美、歐、東南亞、中東	租
台灣、上海	中國	大宗運輸、整船租賃
廣東、福建	中國、東南亞	船隻、船務、保險、報關

定期貨櫃/散貨班輪
價錢優惠
請電：5635900
EXT 24 陳先生
EXT 25 施小姐

地址：香港灣仔港灣道28號華通大廈4樓
電話：5635900 傳真：(852) 5647434 電傳：72945 DSEK HX

廈門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
逢星期四啟航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：8283589 8283594
收貨站：祥記碼頭 (官塘卸貨區內)
電話：94857922

香港⇌福州
閩安航運企業有限公司
"YONG AN" 每月兩航次
"CHONG AN" 每月一航次
"MIN WAI LENG 1 HAO" 25/5 抵香港
閩東輪船公司
"MIN HAI 307" 福州、寧德 每月兩航次
松竹梅船務公司
香港⇌福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1, 11, 21 日抵香港
"SONG ZHU MEI 2" 28/5 抵香港
福建省羅源航運公司
香港⇌福州、羅源
"LUO HANG 105" 21/5 抵香港
"FU YUAN" 30/5 抵香港
嘉禾輪船公司
香港⇌廈門
"JIA YUN" 逢星期四離香港往廈門
香港⇌廈門
"MIN HAI 227" 逢 10, 20, 30 抵香港
"MIN HAI 228" 逢 5, 15, 25 抵香港
"LUO JIANG" 逢每月10, 20, 30 抵香港

開利船務有限公司
HIGHLY MARITIME LIMITED
台灣高雄⇌香港⇌胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	158	16/5	21/5
SHILLA 1	108	27/5	1/6

11/F GOLD & SILVER CORAL BLDG, 12-16 MERCER STREET, CENTRAL, HONG KONG
TEL: 8542828 FAX: 8542886
交貨地點：潤發倉庫有限公司 TEL: 7288321
九龍尖沙咀彌敦道1號

出口船期預告

船名	開往	日期	公司
TAIPEI	歐洲	5/22	太古
MINI LONGEVITY	歐洲	5/22	華商
OKU HONOUR	歐洲	5/22	華商
BORIS ANDREY	地中海	5/22	華商
LINDE	地中海	5/23	華商
KAMAKURA	歐洲	5/23	華商
PRIMERIE	地中海	5/23	華商
EVER OCEAN	地中海	5/23	華商
TRADE GREEN	歐洲	5/23	華商
QUHE	歐洲	5/24	華商
FENGYUANSHAN	地中海	5/24	華商
KAP. SMIRNOV	歐洲	5/24	華商
NL. HORN	歐洲	5/24	華商
EVER GLEFUL	歐洲	5/25	華商
KAP. SILIN	地中海	5/25	華商
MERIC	地中海	5/25	華商
JAPAN SEA	歐洲	5/25	華商
CTM PARIS	歐洲	5/25	華商
LEXA MAERSK	歐洲	5/25	華商
LADY RIE	地中海	5/25	華商
GREAT RIAL	地中海	5/25	華商
ZIM KAOHSUNG	地中海	5/25	華商
NEWPORT BAY	歐洲	5/25	華商
CHOYANG SUN	歐洲	5/25	華商
HANJIN CHUNGMU	歐洲	5/25	華商
GLORIOUS OCEAN	歐洲	5/25	華商
IKHON KISLEV	歐洲	5/25	華商
MING PEACE	歐洲	5/25	華商
NIP. ZIRCON	歐洲	5/25	華商
HANJIN LONG BEACH	歐洲	5/25	華商
LUOHE	歐洲	5/25	華商
JLR. YOKOHAMA	歐洲	5/25	華商
HUATAIHE	歐洲	5/25	華商
NORASIA SINGA	歐洲	5/25	華商
EVER GOODS	歐洲	5/25	華商
EVER VALUE	歐洲	5/25	華商
ILNI	歐洲	5/25	華商
MONTÉ ROSE	歐洲	5/25	華商
KAP. VALERY USHAKOV	歐洲	5/25	華商
OCEANUS OSAKA	歐洲	5/25	華商
BORIS ANDREY	歐洲	5/25	華商
BANGOR GOURAU	歐洲	5/25	華商
GAO CHENG	歐洲	5/25	華商
LANKA SRIMANI	歐洲	5/25	華商
TOR BAY	歐洲	5/25	華商
EVER GLEFUL	歐洲	5/25	華商
SEYANG ACE	歐洲	5/25	華商
CMH WINNER	歐洲	5/25	華商
PRÉS. JACKSON	歐洲	5/25	華商
GLORIOUS OCEAN	歐洲	5/25	華商
SAFAR	歐洲	5/25	華商
EVER GOODS	歐洲	5/25	華商
KAP. VALERY USHAKOV	歐洲	5/25	華商
HORN	歐洲	5/25	華商
AL. WAJBA	歐洲	5/25	華商

船名	開往	日期	公司
HAYAKAWA MARU	歐洲	5/23	華商
LEXA MAERSK	歐洲	5/23	華商
ATLANTIC CHALLENGER	歐洲	5/23	華商
WESTERLAND	歐洲	5/23	華商
CMH WINNER	歐洲	5/23	華商
NANTAI PRINCE	歐洲	5/23	華商
ALS. AMALIA	歐洲	5/23	華商
NL. VAN CLOON	歐洲	5/23	華商
REGINA MAERSK	歐洲	5/23	華商
ALTAI	歐洲	5/23	華商
ZHONG SHAN	歐洲	5/23	華商
VAAL	歐洲	5/23	華商
GLORIA PEAK	歐洲	5/23	華商
CONTINENTAL PARTNER	歐洲	5/23	華商
BORIS ANDREY	歐洲	5/23	華商
CATTLEYA	歐洲	5/23	華商
NEP. EMERALD	歐洲	5/23	華商
ANXI	歐洲	5/23	華商
PRELUDE	歐洲	5/23	華商
KEUMGANG GLORY	歐洲	5/23	華商
NORDSUND	歐洲	5/23	華商
REPULSE BAY	歐洲	5/23	華商
MAJAPAHIT	歐洲	5/23	華商
KUO CHIA	歐洲	5/23	華商
HUI HUA	歐洲	5/23	華商
SEA DRAGON	歐洲	5/23	華商
GLORIOUS WING	歐洲	5/23	華商
MAERSK MARITIM	歐洲	5/23	華商
RAGNA	歐洲	5/23	華商
SL. VOYAGER	歐洲	5/23	華商
CHEMISKY	歐洲	5/23	華商
LENNON	歐洲	5/23	華商
SINO CREDIT	歐洲	5/23	華商
SPECO KING	歐洲	5/23	華商
TAOYUAN	歐洲	5/23	華商
ACX LILY	歐洲	5/23	華商
WASPADA	歐洲	5/23	華商
CHAIYA BHUM	歐洲	5/23	華商
SUN KUNG 1	歐洲	5/23	華商
GLOBAL EMERALD	歐洲	5/23	華商
BUNGA MELATI	歐洲	5/23	華商
ASIAN COSMOS	歐洲	5/23	華商
GOLDEN BAY	歐洲	5/23	華商
ANDHKA KALOKA	歐洲	5/23	華商
ACH ROSE	歐洲	5/23	華商
W.H. 203	歐洲	5/23	華商
ZIM MANILA 1	歐洲	5/23	華商
YANGKONG	歐洲	5/23	華商
ANDHKA WUYA	歐洲	5/23	華商
CARGO BAY	歐洲	5/23	華商
OOCL AFFLUENCE	歐洲	5/23	華商
PLATA	歐洲	5/23	華商
BOONKONG 1	歐洲	5/23	華商
NEP. IVORY	歐洲	5/23	華商
SPON TRADER	歐洲	5/23	華商
AFRICA	歐洲	5/23	華商
KAP. VALERY USHAKOV	歐洲	5/23	華商
ASAP	歐洲	5/23	華商
AL. WAJBA	歐洲	5/23	華商
HONGSON	歐洲	5/23	華商
KUO CHANG	歐洲	5/23	華商
WATERREN	歐洲	5/23	華商
EVER BETTER	歐洲	5/23	華商
ACX LOTUS	歐洲	5/23	華商

船名	開往	日期	公司
YU ZHI 4	歐洲	5/23	華商
YUE HAI 1001	歐洲	5/23	華商
JINXIANQUAN	歐洲	5/23	華商
MILD TRAN	歐洲	5/23	華商
KOTA RIA	歐洲	5/23	華商
WANTON	歐洲	5/23	華商
SINO OCEAN	歐洲	5/23	華商
TRADE RESOURCES	歐洲	5/23	華商
LUFENG	歐洲	5/23	華商
MIN HAI 109	歐洲	5/23	華商
SUQI	歐洲	5/23	華商
LING JIANG	歐洲	5/23	華商
SUHS	歐洲	5/23	華商
HUANGHUAQUAN	歐洲	5/23	華商
MALAN	歐洲	5/23	華商
MINHAI 225	歐洲	5/23	華商
SUCHANG	歐洲	5/23	華商
HUAIJA	歐洲	5/23	華商
YUYING	歐洲	5/23	華商
HUA SHENG	歐洲	5/23	華商
MILD VICTORY	歐洲	5/23	華商
MINHAI 224	歐洲	5/23	華商
LUO JIANG	歐洲	5/23	華商
UNITED WAY	歐洲	5/23	華商
LIAN JIANG	歐洲	5/23	華商
MINHAI 120	歐洲	5/23	華商
ZHEYAN	歐洲	5/23	華商
XIU SHAN	歐洲	5/23	華商
XIASHUIYUN 15	歐洲	5/23	華商
SKY HOVER	歐洲	5/23	華商
JINJIANG	歐洲	5/23	華商
QISHAN	歐洲	5/23	華商
XIANG JIANG	歐洲	5/23	華商
MINHAI 112	歐洲	5/23	華商
QUAN ZHOU 2	歐洲	5/23	華商
TANGHE	歐洲	5/23	華商
KUO LIE 2	歐洲	5/23	華商
KAI SHUN	歐洲	5/23	華商
CALA ATLANTICA	歐洲	5/23	華商
KUO HSIN	歐洲	5/23	華商
ANCHUN	歐洲	5/23	華商
K.H. CHIVALRY	歐洲	5/23	華商
GOLDEN GLORY	歐洲	5/23	華商
HSING HWA	歐洲	5/23	華商
PAIR BRIDGE	歐洲	5/23	華商
KAI SHUN	歐洲	5/23	華商
GLOBAL SUCCESS	歐洲	5/23	華商
ANWUJIANG	歐洲	5/23	華商
PACIFIC ARROW	歐洲	5/23	華商
KUO HSIN	歐洲	5/23	華商
ANCHON	歐洲	5/23	華商
HARBOUR BRIDGE	歐洲	5/23	華商
SEA FORTUNE	歐洲	5/23	華商
SEA LOTUS	歐洲	5/23	華商
GUICHENG	歐洲	5/23	華商
TSK CHORUS	歐洲	5/23	華商
GLORIA	歐洲	5/23	華商
H.P. DONGNAM	歐洲	5/23	華商
ACX LOTUS	歐洲	5/23	華商

北 美 洲 線				
鯨魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西北太平洋	5月22日	大
沙灣拿	HANJIN SAVANNAH	美國東岸	5月22日	峰
長堤	EVER GIFTED	美國西岸	5月23日	利
雲霧橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	5月23日	川
亞細亞輪船	PRES. EISENHOWER	西北太平洋船約	5月24日	川
中東出口商	OOCL EXPORTER	西北太平洋船約	5月24日	佛
新嘉坡	ZIM KEELUNG	港杉磯船約	5月24日	新
鯨魚希望	ALLIGATOR HOPE	西北太平洋船約	5月24日	大
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	5月24日	日
納地地毛	LALANDIA	西北太平洋	5月24日	太
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋船約	5月24日	太
佐治華盛頓	GEORGE WASH BRIDGE	西南太平洋船約	5月25日	川
冬明	MING WINTER	西南太平洋	5月25日	川
勿地打恩	MATILDE MAERSK	西南太平洋船約	5月25日	馬
海峽艦	SL. MARINER	西北太平洋船約	5月25日	海
航海者	SL. NAVIGATOR	西北太平洋船約	5月26日	海
海月鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	5月26日	港
亞歷總統	PRES. JACKSON	西北太平洋船約	5月27日	港
美達	HANJIN KAOHSUNG	西南太平洋	5月27日	韓
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	5月27日	利
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋船約	5月27日	海
浦清	HANJIN POHANG	西北太平洋	5月27日	港
海月石榴	NEP. GARNET	西北太平洋	5月28日	港
鯨魚敬象	ALLIGATOR JOY	西北太平洋	5月29日	大
明珠	MING PROSPERITY	美國東岸	5月29日	華
長祥	EVER GATHER	美國東岸	5月30日	利
環球船	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	5月30日	川
鄭洞公園	CHOYANG PARK	美國	5月30日	朝
山陽丸	YAMATAKA MARU	紐約	5月30日	日
泰河	TA HE	美國東加拿大	5月31日	紹
順河	SHUNHE	美國東加拿大	5月31日	紹
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	5月31日	太
鯨魚旋旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋船約	5月31日	大
海月琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋船約	5月31日	港
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	西南太平洋	5月31日	韓
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	5月31日	日
泰荷總統	PRES. TYLER	西北太平洋船約	5月31日	德
中 南 美 洲 線				
大西洋挑戰	ATLANTIC CHALLENGER	南美	5月25日	大
海龍	OCEAN CONFIDENCE	加加利比海	5月26日	大
海毛里求斯	NL. MAURITIUS	加加利比海	5月26日	達
多拉多	EL. DORADO	南美	5月28日	提
大沙撈	DASHAPING	南美	5月28日	提
大光	TAIKO	巴拿馬	6月 3日	巨
福地利奧	PROTARIO	南美	6月 3日	豐
容德	RONG CHENG	南美	6月 6日	招
利佳	LIRACY	智利	6月 9日	捷
澳洲 / 新西蘭線				
華迎克	KRASNOGVARDEEC	澳洲	5月24日	華
康士庫基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	5月24日	川
風向	WINDWARD	弗羅里特爾	5月25日	華
芝萊	CHEFOO	新幾內亞	5月25日	太
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	5月26日	太
朝陽	CHAOHE	澳洲	5月27日	達
黃美懿	HUNGA MEIOR	澳洲	5月29日	達
克瓦伊洛	KYOWA VIOLET	西北太平洋	5月30日	怡
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗羅里特爾	5月31日	實
蘇馬河	KHUD ZHUKOV	澳洲	6月 1日	太
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	6月 3日	太
文藤	IRAN TALANG	新幾內亞	6月 5日	太
海運達	TA. MARINER	新西蘭	6月 5日	TAS

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808-812室 BOOKING ENQUIRY 電話: 8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務	各地散裝輪貨運	陸路貨運
港口 船名 航次 CFS CY 散貨 開航	船名 散貨 開航	本公司承接
港口 船名 航次 CFS CY 散貨 開航	船名 散貨 開航	本公司承接

華興海運(中國)公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

香港—汕頭 定期航線

香港—廣州 定期航線

香港—廈門 定期航線

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至澳洲(東海岸)貨櫃航線

香港至澳洲(西海岸)貨櫃航線

向大船務有限公司 HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED

香港—斯里蘭卡—紅海 HK-SRI LANKA-RED SEA

香港—新加坡 HK-SINGAPORE

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE

恒閣貨運有限公司

香港—上海

香港—新加坡

華閣船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

香港—上海

香港—新加坡

Y.S.N. LINE

香港—上海

香港—新加坡

香港—上海

香港—新加坡

表

內港開	到香港
16:30	18:20
7:30(單日)	16:30
9:15	10:05
14:30	15:20
17:00	17:50
9:30	10:30
13:00	14:00
17:00	18:00
16:00	18:00

(為準)

旺角分社: 7895888
觀塘分社: 3451338
紅磡分社: 3449333
元朗分社: 4755367
沙田分社: 6917261
沙田分社: 3810311

分社: 38104282
船務: 8591122

世通航運有限公司
WORLDWIDE SHIPPING LTD.
地址: 灣仔皇后大道東109-115號智群商業中心8字樓
電話: 8657338 傳真: 8655037

大連→香港
定期班輪 價格便宜 安全快捷
船名/航次 離大連日期 抵港日期 開航日期
育英 V3 21/5 25/5 29/5
YU YING

(如有大宗貨物, 可特別安排專船運送)
收貨站: 灣仔皇后大道東109-115號智群商業中心8字樓 TEL: 7288321

台灣→香港→大陸 (無須轉櫃)
台灣辦事處: CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD.
傳運股份有限公司
ADDRESS NO.12 LIN SEN SOUTH ROAD, TAIPEI, R.O.C
TEL: (02) 393-3171 FAX: (02) 394-5344

深圳辦事處: 深圳寶安北路841號 TEL: (755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、
福州、青島均設有辦事處, 代辦中轉承運
大陸→香港→世界各地

INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA-ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE,
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE,
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO,
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON.

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司
Rm 939 Jardine House
香港中環德輔道中 電話: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪
TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA - ETD 到一離港
WASPADA 13/14	NOW	21/5	22-23/5
WASPADA 15/16	23/5	28/5	29-30/5
WASPADA 17/18	30/5	4/6	5-6/6
WASPADA 19/20	6/6	11/6	12-13/6

HONG KONG → MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO KAOHSIUNG, KEELUNG 往高雄、基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA - ETD 到一離港
TBN	NOW	19/5	18-20/5
TBN	21/5	26/5	27-28/5
TBN	30/5	2-3/6	4-5/6

CHINA PORTS → HONG KONG → TAIWAN
+ FCL service + continual receiving
+ Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷
AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA - ETD 到一離港
TBN	NOW	18-19/5	20-21/5
MILD VICTORY (通利) V. 9119	27/5	31/5-1/6	2-3/6

CHINA PORTS → HONG KONG → BANGKOK
+ FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Outbound Tel: 497 7099
Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Inbound Tel: 434 0475
Outbound Tel: 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683
訂船位及查詢請電 846 8680
846 8579

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
中國→香港→世界各地

上海→香港→星加坡 (全貨箱班輪)

航名/航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司 XIN HAI LONG 新海隆 V.9105 (直航星加坡)	18-20/5	20-21/5

香港→上海 (散貨及★貨箱班輪)

航名/航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司 ★NEW HAI HUA 新海華 V.9125/9126	23-26/5	24-27/5
★NEW HAI TENG 新海騰 V.9115/9116	15-18/5	7-20/5
★NEW HAI NING 新海寧 V.9123/9124	20-22/5	21-23/5
XIN HAI YUE 新海躍	---	---

上海市錦江航運有限公司 TONG HE 通河 V.9101/9102 17-18/5 13-20/5 (直航曼谷)

福建省輪船總公司 LONG JIANG 龍江 V.9115/9116 16-18/5 17-21/5 廈門分公司:

深圳船務公司 NAN PENG 南鵬 V.9111/9112 29-30/5 25-30/5

中國遠洋運輸總公司 HUAI AN 淮安 V.9111/9112 23-24/5 20-24/5 江蘇省公司 SU FENG 蘇鳳 V.9111/9112 3-4/6 29/5-4/6

香港→福州、廈門、上海、舟山、海門 (散貨班輪)

航名/航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司 MIN HAI 327 閩海 327 V.9111/9112	22-24/5	22-26/5
HAN YANG-FENG 韓陽峰 V.9103/9104	3-4/6	1-5/6
閩東公司 MIN HAI 323 閩海 323 V.6/7	16-20/5	16-18/5
福建省漳州輪船公司 TIAN LONG 天龍 V.27/28	14-16/5	14-21/5
JIN LONG 錦龍 V.35/36	22-24/5	22-26/5

香港→南京 (全貨箱班輪)

航名/航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司 SU YUN 蘇雲 V.54	16-19/5	18-20/5

其他貨運
大宗貨訂倉、香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。
地址: 香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
ADDRESS: 21/F, SHUI ON CENTRE, 6-8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K.
FAX: 852-8553345 TLX: 67628 GOFOR HX CABLE: GOFORS 824 6428

一德通貨及件、整箱貨

出: 844 9132
入: 844 6469
入: 844 9196

4340473
oration.

和浩特、長春、哈爾濱等

出: 846 8638
入: 844 9196

電話: 4253325
corporation

GSL 高德船務有限公司
GOODIC SHIPPING LIMITED
地址: 香港上環永樂街121-125號永通商業大廈10字樓A室
電話: 542363, 5421849, 5423058 FAX: 5431073

川航海口→香港→廣州、港江、汕頭等港口。

港口	船名	船期
海口	海龍輪 (600噸級)	每星期一、二、五、六

收貨站: 香港灣仔區茶果嶺裝卸區外天臺, 天天收貨

- *本公司代理各類船隻往來香港、廣州及華南沿海各港口之運輸
- *本公司備有輕、重、中型吊機、貨車及搬運工人, 為客戶提供優質、快捷之拖箱、入箱、轉箱、搬運及儲倉服務。
- *承接海、陸、空、港、台、世界各港口一條龍之集裝箱及散貨中轉之業務陸路運輸; 承接香港—中國各地貨櫃服務

廣東省汕頭市水上運輸公司
地址: 香港九龍尖沙咀金馬倫道廿二至廿四號
東區中心十四樓
電話: 7392196 (6線) FAX: 7215682
汕頭辦事處: 汕頭市海濱路汕頭迎賓館1樓1101室
電話: 273981-2轉1101, 1110 FAX: 273988轉1110

友航輪船有限公司
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6, 29/F, SINGA COMM. CENTRE
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

原櫃直達特快航線 (台灣→香港→華北)

每20天一班	VOY.	香港	大連	新港	大連	青島
		HONGKONG	DALIAN	XINGANG	DALIAN	QINGDAO
每四月一班	VOY. <td>香港<td>高雄<td>基隆<td>上海<td>青島</td></td></td></td></td>	香港 <td>高雄<td>基隆<td>上海<td>青島</td></td></td></td>	高雄 <td>基隆<td>上海<td>青島</td></td></td>	基隆 <td>上海<td>青島</td></td>	上海 <td>青島</td>	青島
		HONGKONG	KAOHSIUNG	KEELUNG	SHANGHAI	QINGDAO

M.V. UNITEDWAY 聯威 29 25-26/5
M.V. FAIRBRIDGE 利航 72 24-25/5 26-27/5 28-29/5

Your New Service To Singapore

上海新海航業有限公司
Shanghai Newseas Navigation Corporation

Shanghai → Hong Kong → Singapore

Offering:
— FCL & LCL services
— Regular sailings
— Attractive freight rates
Quite simply for booking to contact:-

Schedule:
Xin Hai Long/V.9105 ETA 21/5
New Hai Teng/V.9119 ETA 3/6

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
21/F, Shui On Centre 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 824 6438/ 824 6428 Fax: 865 3345

公司
LTD.
世界各地
電話: 282807
4,905
006
010
1011
每星期三班
每星期二班
每星期二班

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
(香港華閣船務企業有限公司貨運代理)
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號德輔商業大廈2006-8室 FAX: (傳真) 8153559
TEL: (電話) 5437393 (12 LINES) TLX: (電傳) 66604 EFCL HX

廈門
MIN HAI 105 逢一、十一、廿一
MIN HAI 109 逢四、十四、廿四
MIN HAI 120 逢六、十六、廿六
MIN HAI 112 逢八、十八、廿八
XUE FENG BHAN (貨櫃) 逢十、二十、三十
20' (20,000kg) 40' (26,000kg) 包括櫃重
XIA SHUI YUN 15 逢星期一
YU ZHU 4 逢星期三
MIN HAI 225 逢星期五
LUO JIANG (貨櫃) XL9130 20-24/5 26/5

泉州
QUANZHOU 1 逢十、二十、三十
QUANZHOU 2 逢八、十八、廿八
MIN HAI 224 逢五、十五、廿五

港江
ZHAN QIONG BO 2001/2002 不定期
ZHAN QIONG BO 01/02

收貨站: 柴灣德豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州 (洲頭咀)、黃埔、江門、佛山、瀋江、
海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海
運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船
、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL
PACKAGE OF SERVICES AND VICE VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

ROOKTON INTERNATIONAL INC.
EXPRESS FULL CONTAINER DIRECT LINER SERVICE

XINGANG → KOREA

VESSEL	VOY NO.	XIN	BSN	INC
ROOK CARRIER	V169/170	24/5	26-27/5	28-30/5
ROOK CARRIER	V171/172	4/6	6-7/6	9-10/6
ROOK CARRIER	V173/174	14/6	16-17/6	19-20/6

DALIAN → KOREA

VESSEL	VOY NO.	DAL	BSN	INC
ROOK MARINER	V266/267	25/5	28-29/5	31-2/6
ROOK MARINER	V268/269	5/6	8-9/6	11-12/6
ROOK MARINER	V270/271	15/6	18-19/6	21-22/6

SHANGHAI → KOREA

VESSEL	VOY NO.	SHA	BSN	INC
ROOK TRADER	---	---	---	---
ROOK TRADER	---	---	---	---
ROOK TRADER	---	---	---	---

QINGDAO → KOREA

VESSEL	VOY NO.	QIN	BSN	INC
ROOK EXPRESS	V371/372	18/5	22-23/5	26-27/5
ROOK EXPRESS	V373/374	28/5	2-3/6	6-7/6
ROOK EXPRESS	V375/376	8/6	12-13/6	16-17/6

GENERAL AGENT:
KENWA SHIPPING CO., LTD.
ROOM 808-812 WING ON CENTRE 111 CONNAUGHT RD., CENTRAL
HONG KONG
TEL: 8528500 TLX: 62666 KENSH HX FAX: 5420100

恒輝船務有限公司
HANG HAI SHIPPING CO., LTD.
電話: 8593821 傳真: 8594700
香港、廈門全貨箱/散貨船期表

XIA SHUI YUN 26
XIA SHUI YUN 27
(散貨免費倉庫四天, 並收汕頭大宗貨)
XIA SHUI YUN 24 (貨櫃定期班輪) 逢八、十七、二十八日。

香港代理: 恒輝船務有限公司
收貨地點: 青洲南灣六十號地段 (青洲碼頭) 歐亞船廠A倉
(招商局貨櫃航運有限公司貨運代理)

中國全貨櫃直達定期班輪 VOY: ETD(HKG):

VESSEL/VOY:	ETA
QING DAO HUA QIONG V.9120	6/6
青島 YANG FANG KOU V.151	15/6
XINGANG XIONG YUE CHENG V.430	3/6
新港 XIONG YUE CHENG V.432	16/6
SHANGHAI LIN JIANG V.393	24/5
上海 TANG HE V.79E	28/5
FUZHOU LINGCHANGHE V.008	5/6
福州 YUE HAI 1001 V.25	29/5
ZHANJIANG YUE HAI 1001 V.27	5/6
港江 SHUN JIANG V.861	31/5
DALIAN XING HE V.57E	1/6
大連 HUA SHENG V.9115	24/5
廈門 HUA JIA V.9142	25/5
SHAN TOU LIAN JIANG V.608	26/5
汕頭	

地址: 香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602 3室

SHIPPING CO. LTD
散貨
一香港→黃埔
尾、海口、三亞等大宗貨物
IN TEK "安達輪"
包船貨物 (1,000噸)
台灣廣成有限公司
路三段200號6F
76-3940 俞先生

車卡及散貨運
中國各大城市。
港直通廣東, 廣
之拖運服務。
運運箱、拖箱、
箱服務。

五七二六九八〇
惠利廣告 請撥電話

香港大陸輪船時間表

往來地點	船名	香港開	到廣州	到香港
廣州	廣州	8:15	11:30	10:48
廣州	廣州	9:00	12:21	11:20
廣州	廣州	12:25	15:46	17:28
廣州	廣州	17:46	20:48	20:48
廣州	廣州	21:46	24:48	24:48
廣州	廣州	22:46	25:48	25:48
廣州	廣州	23:46	26:48	26:48
廣州	廣州	24:46	27:48	27:48
廣州	廣州	25:46	28:48	28:48
廣州	廣州	26:46	29:48	29:48
廣州	廣州	27:46	30:48	30:48
廣州	廣州	28:46	31:48	31:48
廣州	廣州	29:46	32:48	32:48
廣州	廣州	30:46	33:48	33:48
廣州	廣州	31:46	34:48	34:48
廣州	廣州	32:46	35:48	35:48
廣州	廣州	33:46	36:48	36:48
廣州	廣州	34:46	37:48	37:48
廣州	廣州	35:46	38:48	38:48
廣州	廣州	36:46	39:48	39:48
廣州	廣州	37:46	40:48	40:48
廣州	廣州	38:46	41:48	41:48
廣州	廣州	39:46	42:48	42:48
廣州	廣州	40:46	43:48	43:48
廣州	廣州	41:46	44:48	44:48
廣州	廣州	42:46	45:48	45:48
廣州	廣州	43:46	46:48	46:48
廣州	廣州	44:46	47:48	47:48
廣州	廣州	45:46	48:48	48:48
廣州	廣州	46:46	49:48	49:48
廣州	廣州	47:46	50:48	50:48
廣州	廣州	48:46	51:48	51:48
廣州	廣州	49:46	52:48	52:48
廣州	廣州	50:46	53:48	53:48
廣州	廣州	51:46	54:48	54:48
廣州	廣州	52:46	55:48	55:48
廣州	廣州	53:46	56:48	56:48
廣州	廣州	54:46	57:48	57:48
廣州	廣州	55:46	58:48	58:48
廣州	廣州	56:46	59:48	59:48
廣州	廣州	57:46	60:48	60:48
廣州	廣州	58:46	61:48	61:48
廣州	廣州	59:46	62:48	62:48
廣州	廣州	60:46	63:48	63:48
廣州	廣州	61:46	64:48	64:48
廣州	廣州	62:46	65:48	65:48
廣州	廣州	63:46	66:48	66:48
廣州	廣州	64:46	67:48	67:48
廣州	廣州	65:46	68:48	68:48
廣州	廣州	66:46	69:48	69:48
廣州	廣州	67:46	70:48	70:48
廣州	廣州	68:46	71:48	71:48
廣州	廣州	69:46	72:48	72:48
廣州	廣州	70:46	73:48	73:48
廣州	廣州	71:46	74:48	74:48
廣州	廣州	72:46	75:48	75:48
廣州	廣州	73:46	76:48	76:48
廣州	廣州	74:46	77:48	77:48
廣州	廣州	75:46	78:48	78:48
廣州	廣州	76:46	79:48	79:48
廣州	廣州	77:46	80:48	80:48
廣州	廣州	78:46	81:48	81:48
廣州	廣州	79:46	82:48	82:48
廣州	廣州	80:46	83:48	83:48
廣州	廣州	81:46	84:48	84:48
廣州	廣州	82:46	85:48	85:48
廣州	廣州	83:46	86:48	86:48
廣州	廣州	84:46	87:48	87:48
廣州	廣州	85:46	88:48	88:48
廣州	廣州	86:46	89:48	89:48
廣州	廣州	87:46	90:48	90:48
廣州	廣州	88:46	91:48	91:48
廣州	廣州	89:46	92:48	92:48
廣州	廣州	90:46	93:48	93:48
廣州	廣州	91:46	94:48	94:48
廣州	廣州	92:46	95:48	95:48
廣州	廣州	93:46	96:48	96:48
廣州	廣州	94:46	97:48	97:48
廣州	廣州	95:46	98:48	98:48
廣州	廣州	96:46	99:48	99:48
廣州	廣州	97:46	100:48	100:48
廣州	廣州	98:46	101:48	101:48
廣州	廣州	99:46	102:48	102:48
廣州	廣州	100:46	103:48	103:48
廣州	廣州	101:46	104:48	104:48
廣州	廣州	102:46	105:48	105:48
廣州	廣州	103:46	106:48	106:48
廣州	廣州	104:46	107:48	107:48
廣州	廣州	105:46	108:48	108:48
廣州	廣州	106:46	109:48	109:48
廣州	廣州	107:46	110:48	110:48
廣州	廣州	108:46	111:48	111:48
廣州	廣州	109:46	112:48	112:48
廣州	廣州	110:46	113:48	113:48
廣州	廣州	111:46	114:48	114:48
廣州	廣州	112:46	115:48	115:48
廣州	廣州	113:46	116:48	116:48
廣州	廣州	114:46	117:48	117:48
廣州	廣州	115:46	118:48	118:48
廣州	廣州	116:46	119:48	119:48
廣州	廣州	117:46	120:48	120:48
廣州	廣州	118:46	121:48	121:48
廣州	廣州	119:46	122:48	122:48
廣州	廣州	120:46	123:48	123:48
廣州	廣州	121:46	124:48	124:48
廣州	廣州	122:46	125:48	125:48
廣州	廣州	123:46	126:48	126:48
廣州	廣州	124:46	127:48	127:48
廣州	廣州	125:46	128:48	128:48
廣州	廣州	126:46	129:48	129:48
廣州	廣州	127:46	130:48	130:48
廣州	廣州	128:46	131:48	131:48
廣州	廣州	129:46	132:48	132:48
廣州	廣州	130:46	133:48	133:48
廣州	廣州	131:46	134:48	134:48
廣州	廣州	132:46	135:48	135:48
廣州	廣州	133:46	136:48	136:48
廣州	廣州	134:46	137:48	137:48
廣州	廣州	135:46	138:48	138:48
廣州	廣州	136:46	139:48	139:48
廣州	廣州	137:46	140:48	140:48
廣州	廣州	138:46	141:48	141:48
廣州	廣州	139:46	142:48	142:48
廣州	廣州	140:46	143:48	143:48
廣州	廣州	141:46	144:48	144:48
廣州	廣州	142:46	145:48	145:48
廣州	廣州	143:46	146:48	146:48
廣州	廣州	144:46	147:48	147:48
廣州	廣州	145:46	148:48	148:48
廣州	廣州	146:46	149:48	149:48
廣州	廣州	147:46	150:48	150:48
廣州	廣州	148:46	151:48	151:48
廣州	廣州	149:46	152:48	152:48
廣州	廣州	150:46	153:48	153:48
廣州	廣州	151:46	154:48	154:48
廣州	廣州	152:46	155:48	155:48
廣州	廣州	153:46	156:48	156:48
廣州	廣州	154:46	157:48	157:48
廣州	廣州	155:46	158:48	158:48
廣州	廣州	156:46	159:48	159:48
廣州	廣州	157:46	160:48	160:48
廣州	廣州	158:46	161:48	161:48
廣州	廣州	159:46	162:48	162:48
廣州	廣州	160:46	163:48	163:48
廣州	廣州	161:46	164:48	164:48
廣州	廣州	162:46	165:48	165:48
廣州	廣州	163:46	166:48	166:48
廣州	廣州	164:46	167:48	167:48
廣州	廣州	165:46	168:48	168:48
廣州	廣州	166:46	169:48	169:48
廣州	廣州	167:46	170:48	170:48
廣州	廣州	168:46	171:48	171:48
廣州	廣州	169:46	172:48	172:48
廣州	廣州	170:46	173:48	173:48
廣州	廣州	171:46	174:48	174:48
廣州	廣州	172:46	175:48	175:48
廣州	廣州	173:46	176:48	176:48
廣州	廣州	174:46	177:48	177:48
廣州	廣州	175:46	178:48	178:48
廣州	廣州	176:46	179:48	179:48
廣州	廣州	177:46	180:48	180:48
廣州	廣州	178:46	181:48	181:48
廣州	廣州	179:46	182:48	182:48
廣州	廣州	180:46	183:48	183:48
廣州	廣州	181:46	184:48	184:48
廣州	廣州	182:46	185:48	185:48
廣州	廣州	183:46	186:48	186:48
廣州	廣州	184:46	187:48	187:48
廣州	廣州	185:46	188:48	188:48
廣州	廣州	186:46	189:48	189:48
廣州	廣州	187:46	190:48	190:48
廣州	廣州	188:46	191:48	191:48
廣州	廣州	189:46	192:48	192:48
廣州	廣州	190:46	193:48	193:48
廣州	廣州	191:46	194:48	194:48
廣州	廣州	192:46	195:48	195:48
廣州	廣州	193:46	196:48	196:48
廣州	廣州	194:46	197:48	197:48
廣州	廣州	195:46	198:48	198:48
廣州	廣州	196:46	199:48	199:48
廣州	廣州	197:46	200:48	200:48
廣州	廣州	198:46	201:48	201:48
廣州	廣州	199:46	202:48	202:48
廣州	廣州	200:46	203:48	203:48
廣州	廣州	201:46	204:48	204:48
廣州	廣州	202:46	205:48	205:48
廣州	廣州	203:46	206:48	206:48
廣州	廣州	204:46	207:48	207:48
廣州	廣州	205:46	208:48	208:48
廣州	廣州	206:46	209:48	209:48
廣州	廣州	207:46	210:48	210:48
廣州	廣州	208:46	211:48	211:48
廣州	廣州	209:46	212:48	212:48
廣州	廣州	210:46	213:48	213:48
廣州	廣州	211:46	214:48	214:48
廣州	廣州	212:46	215:48	215:48
廣州	廣州	213:46	216:48	216:48
廣州	廣州	214:46	217:48	217:48
廣州	廣州	215:46	218:48	218:48
廣州	廣州	216:46	219:48	219:48
廣州	廣州	217:46	220:48	220:48
廣州	廣州	218:46	221:48	221:48
廣州	廣州	219:46	222:48	222:48
廣州	廣州	220:46	223:48	223:48
廣州	廣州	221:46	224:48	224:48
廣州	廣州	222:46	225:48	225:48
廣州	廣州	223:46	226:48	226:48
廣州	廣州	224:46	227:48	227:48
廣州	廣州	225:46	228:48	228:48
廣州	廣州	226:46	229:48	229:48
廣州	廣州	227:46	230:48	230:48
廣州	廣州	228:46	231:48	231:48
廣州	廣州	229:46	232:48	232:48
廣州	廣州	230:46	233:48	233:48
廣州	廣州	231:46	234:48	234:48
廣州	廣州	232:46	235:48	235:48
廣州	廣州	233:46	236:48	236:48
廣州	廣州	234:46	237:48	237:48
廣州	廣州	235:46	238:48	238:48
廣州	廣州	236:46	239:48	239:48
廣州	廣州	237:46	240:48	240:48
廣州	廣州	238:46	241:48	241:48
廣州	廣州	239:46	242:48	242:48
廣州	廣州	240:46	243:48	243:48
廣州	廣州	241:46	244:48	244:48
廣州	廣州	242:46	245:48	245:48
廣州	廣州	243:46	246:48	246:48
廣州	廣州	244:46	247:48	247:48
廣州	廣州	245:46	248:48	248:48
廣州	廣州	246:46	249:48	249:48
廣州	廣州	247:46	250:48	250:48
廣州	廣州	248:46	251:48	251:48
廣州	廣州	249:46	252:48	252:48
廣州	廣州	250:46	253:48	253:48
廣州	廣州	251:46	254:48	254:48
廣州	廣州	252:46	255:48	255:48
廣州	廣州	253:46	256:48	256:48
廣州	廣州	254:46	257:48	257:48
廣州	廣州	255:46	258:48	258:48
廣州	廣州	256:46	259:48	259:48
廣州	廣州	257:46	260:48	260:48
廣州	廣州	258:46	261:48	261:48
廣州	廣州	259:46	262:48	262:48
廣州	廣州	260:46	263:48	263:48
廣州	廣州	261:46	264:48	264:48
廣州	廣州	262:46	265:48	265:48
廣州	廣州	263:46	266:48	266:48
廣州	廣州	264:46	267:48	267:48
廣州	廣州	265:46	268:48	268:48
廣州	廣州	266:46	269:48	269:48
廣州	廣州	267:46	270:48	270:48
廣州	廣州	268:46	271:48	271:48
廣州	廣州	269:46	272:48	272:48
廣州	廣州	270:46	273:48	273:48
廣州	廣州			

